

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Елабужский институт (филиал) Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования

«Казанский (Приволжский) федеральный университет»



УТВЕРЖДАЮ

Директор ЕИ КФУ

Е.Е.Мерзон



2017 г.

Аннотации к рабочим программам дисциплин основной профессиональной образовательной программы

Направление подготовки: 45.03.02 – Лингвистика (Перевод и переводоведение)

Профиль подготовки: Английский и немецкий языки

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Елабуга 2017

Б1.Б.1 Иностранный язык

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цель дисциплины:

- формировать у студентов привычки вдумчиво читать художественную литературу; способствовать формированию у студентов лингвистической и культурологической компетенции и расширение кругозора;
- формировать навыки и умения, необходимые при работе с художественным текстом, как при ответе на экзамене, так и в повседневной работе по изучению языка;
- формировать и развивать лингвистические компетенции на уровне различных видов чтения, аудирования, говорения и письма.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Иностранный язык» входит в вариативную часть профессионального цикла учебного плана. Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов.

Для освоения дисциплины «Иностранный язык» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения иностранного языка в общеобразовательной школе.

Освоение дисциплины «Иностранный язык» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «История языка», «Лексикология», «Практикум по культуре речевого общения», дисциплины по выбору студента, для прохождения педагогической практики.

Иностранный язык как учебная дисциплина включает в себе широкие возможности для осуществления межпредметных связей, даёт широкое поле для работы со всеми уровнями языка – от работы с отдельными звуками, словосочетаниями, лексическими значениями слов и словосочетаний, иллюстрациями значений фразеологических единиц, предполагающих умение в грамматически правильной форме выразить своё отношение к прочитанному. Формирование всех этих навыков удобнее всего осуществлять в ходе чтения художественной литературы и выполнения специальных речевых упражнений, основанных на речевом материале той или иной книги. Эта специфика определяет предлагаемое ниже содержание.

Данная дисциплина занимает особое место в ряду других предметов, поскольку она, наряду с усложнением, предусматривает преемственность с программами по практике устной и письменной речи английского языка на последующих курсах.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции

По окончании изучения курса «Иностранный язык» студент должен

знать:

не менее 1000 лексических единиц (помимо предусмотренных школьной программой), в которые входят общеупотребительные слова и выражения, а также слова и выражения, отражающие тематику программы по практике устной и письменной речи английского языка, речевые формулы выражения: обращения, привлечения внимания, приветствия и прощания, просьбы, предложения, запрета, одобрения и неодобрения, согласия и несогласия, удивления, сомнения, замешательства;

наиболее распространённые речевые модели и грамматические конструкции в рамках лексических, фонетических и грамматических тем программ для студентов первого курса факультета иностранных языков;

уметь:

использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях;

комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации;

составлять описания, делать небольшие сообщения и т.д. с учётом ситуации общения; выразительно читать отрывки из художественной литературы;

владеть:

навыком пересказа текстов «своими словами», преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане;

навыком выражения собственного мнения по проблемам, выраженным в художественном произведении;

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет: 8 зачётных единиц (288 часов.).

5. Разработчик: Пучинина О.П.

Б1.Б2. История

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Целями освоения дисциплины «История» формирование комплексного представления о культурно-историческом своеобразии России, её месте в мировой и европейской цивилизации; систематизированных знаний об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса; выработка навыков получения, анализа и обобщения исторической информации.

Задачи:

- ознакомить студентов с основными фактами, процессами и явлениями всемирной и отечественной истории, её периодизации;
- раскрыть мировоззренческий потенциал различных исторических концепций;
- способствовать развитию культуры мышления;
- способствовать выработке навыков многогранного, разностороннего, комплексного рассмотрения теоретических и практических проблем;
- научить студентов базовым приёмам анализа исторической информации;
- способствовать развитию навыков работы с научной литературой, в том числе реферирования и подготовки докладов на основе прочитанного материала;
- совершенствовать умения и навыки студентов в области проведения дискуссий, отстаивания собственной позиции, критичного и самокритичного сопоставления различных точек зрения.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Данная учебная дисциплина включена в базовую часть (Б1.Б) основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Английский и немецкий языки».

Осваивается на 1 курсе, в 1 семестре.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

4. результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные факты, процессы и явления, характеризующие целостность отечественной и всемирной истории;

- периодизацию всемирной и отечественной истории;

- современные версии и трактовки основных тенденций развития и важнейших проблем отечественной и всемирной истории;

- особенности исторического пути России, ее роль в мировом сообществе;

- основные понятия и даты.

Уметь:

- анализировать историческую информацию;

- различать в информации факты и мнения, исторические описания и исторические объяснения;

- устанавливать причинно-следственные связи между явлениями, пространственные и временные рамки изучаемых исторических процессов и явлений;

- сопоставлять и анализировать деятельность персонажей, повлиявших на процессы исторического развития;

- представлять результаты изучения исторического материала в формах конспекта, реферата, рецензии.

Владеть:

- навыками использования приобретенных знаний и умения в практической деятельности в целях: определения собственной позиции по отношению к явлениям современной жизни, исходя из их исторической обусловленности;

- использования навыков исторического анализа при критическом восприятии получаемой извне информации; соотнесения своих действий и поступков окружающих с исторически возникшими формами социального поведения; - осознания себя как представителя исторически сложившегося гражданского, этнокультурного, конфессионального сообщества, как гражданина России.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

5. Разработчик:

К.и.н., ст. преподаватель кафедры всеобщей и отечественной истории Бурдина Г.М.

Б1.Б.3 Философия

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели и задачи освоения дисциплины.

Целями освоения дисциплины «Философия» являются формирование у студентов научного мировоззрения, ознакомление их с основными характеристиками философской картины мира. Задачами освоения дисциплины являются:

- ознакомление студентов с учениями философов о месте и роли человека в мире, об истории философской мысли, перспективах развития современного мира;
- обучение студентов методам использования основ философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения;
- обучение студентов умениям применять философские знания в своей образовательной и профессиональной деятельности;
- обучение студентов анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования патриотизма и гражданской позиции;
- обучение студентов работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия;
- обучение студентов методам логического мышления, навыкам обобщения и анализа информации, постановки целей и выбора пути ее достижения;
- воспитание у студентов уважительного и бережного отношения к культурному наследию и историческим традициям.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 1 курсе, 2 семестре. Для его изучения необходимы знания, полученные в школьных курсах «Обществознание» и «История». Освоение дисциплины «Философия» необходимо как предшествующее для освоения дисциплин социология, политология, культурология, логика, для прохождения учебной практики.

4. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-2 способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОК-4 готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

ОК-5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

ОК-6 владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

ОК-11 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ОПК 1 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать:

- мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы;
- основные закономерности взаимодействия человека и общества, механизмы социализации личности;
- законы культуры как формы человеческого существования, диалога и сотрудничества;
- основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации;
- движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации общества.

Уметь:

- анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы;
- применять философские знания в процессе решения задач образовательной и профессиональной деятельности;
- применять основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации.

Владеть:

- технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных, социальных и экономических знаний; - навыками рефлексии, самооценки, самоконтроля; различными навыками публичной речи, приемами ведения дискуссии и полемики.

5. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа. Форма промежуточного контроля дисциплины – зачет во 2 семестре.

Автор: проф. Сабиров А.Г.

Б1.Б.4 Русский язык и культура речи

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины (модуля) Б1.Б.4 – повышение уровня практического владения литературным языком в разных сферах функционирования русского языка, в письменной и устной его разновидностях. Овладение новыми навыками и знаниями в этой области и совершенствование уже имеющихся неотделимо от углубления понимания основных характерных свойств русского языка как средства общения и передачи информации, а также расширения общегуманитарного кругозора, опирающегося на владение богатым коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом русского языка.

Таким образом, курс «Русский язык и культура речи» одновременно формирует у студентов три вида компетенции: языковую, коммуникативную (речевую) и общекультурную – с акцентом на коммуникативной компетенции.

Задачи:

- a. укрепить общую грамотность студентов;
- b. дать системное представление о литературно-языковой норме применительно к современному русскому языку;
- c. закрепить и совершенствовать навыки владения нормами русского литературного языка;
- d. расширить и углубить представления о речевой системности и о нормативности на речестилистическом уровне;
- e. помочь осознать принципы пользования языком, а также рамки и причины отступления от них в речевой практике;
- f. научиться строить высказывания (тексты) в научной и деловой сферах общения;
- g. продолжить формирование коммуникативной компетенции
- h. специалиста;
- i. продолжить развитие навыков поиска и оценки информации;
- j. повысить уровень культуры разговорной речи, обучить речевым средствам установления и поддержания доброжелательных личных отношений.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Культура речи» входит в раздел «Б1. Базовая часть» ФГОС-3 по направлению подготовки ВО 45.03.02 Лингвистика. Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

Предмет «Русский язык и культура речи» призван прежде всего развить коммуникативную компетенцию специалиста на основе школьных знаний, умений и навыков, сформированных на образцах классической литературы. Предмет имеет междисциплинарные связи с разделами курсами современного русского литературного языка (фонетикой, морфологией, лексикологией, синтаксисом, орфографией, пунктуацией, орфоэпией), а также со стилистикой, психолингвистикой, лингвострановедением, социальной психологией, социолингвистикой, этикой, эстетикой.

Курс “Русский язык и культура речи” призван сформировать у студентов такие важные культуроведческие понятия, как «язык», «речь», «коммуникация», «текст», «качества речи», «речевая культура личности», «речевая культура общества», «коммуникативная компетенция».

Данная дисциплина ориентирует на педагогическую, научно-методическую, воспитательную и социально-просветительскую деятельность бакалавров. Основные положения дисциплины

«Русский язык и культура речи» будут использованы при решении коммуникативных задач в изучении всех учебных дисциплин, в повышении эффективности выполнения заданий в профессиональной деятельности.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ /МОДУЛЯ

В результате освоения дисциплины формируются компетенции:

Шифр	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановки целей и выбору пути их достижения, владение культурой устной и письменной речи
ОПК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-12	Способность к пониманию значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ПК-16	Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

Обучающийся, завершивший изучение дисциплины, должен

знать:

- нормы литературного языка и их варианты; функциональные стили речи и правила их использования;
- конкретные составляющие культуры речи: ясность, точность, нормированность, выразительность, логичность, эстетичность;

уметь:

- применять полученные знания и умения в практической деятельности: говорить и писать правильно, с соблюдением всех норм современного русского литературного языка; говорить и писать точно, логично, ясно, образно, выразительно, с соблюдением норм культурной речи;

владеть:

- навыками создания текстов публицистического, официально-делового и научного стилей (научного выступления, доклада, реферата, курсовой и дипломной работы);
- навыками соблюдения правил делового этикета, моделирования речевой ситуации по определенной теме, работы с лингвистическими и специальными словарями.

Б1.Б.5 Безопасность жизнедеятельности

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цель и задачи дисциплины **Цель дисциплины:** практическое овладение основами современных научных представлений об устойчивости физиологического, биологического, психологического и социокультурного здоровья и его сохранения в условиях чрезвычайных ситуаций жизнедеятельности; стратегиями безопасности жизнедеятельности; правилами поведения в различных чрезвычайных ситуациях природного, техногенного, бытового, социального характера.

Задачи дисциплины:

– формирование необходимой теоретической базы в области безопасности жизнедеятельности;
– ознакомление с понятийным аппаратом и терминологией в области безопасности жизнедеятельности и воспитание у студентов мировоззрения и культуры поведения и деятельности в различных условиях.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата:

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» относится к дисциплинам базовой части профессионального цикла (Б1.), изучение ее происходит на 2-ом курсе в 3-ем семестре. В ней рассматриваются вопросы безопасного взаимодействия человека со средой обитания (производственной, социальной, природной и т.д.), защиты от негативных и опасных факторов и чрезвычайных ситуаций (ЧС). Данная дисциплина помогает вооружить будущего специалиста теоретическими знаниями и практическими навыками в вопросах личной безопасности и безопасности окружающей среды.

исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности», относятся знания, умения и виды деятельности, сформированные в процессе изучения курсов «Основы безопасности жизнедеятельности», «Основы медицинских знаний».

Освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее для освоения дисциплин профессионального цикла базовой и вариативной части.

Данная дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных студентами при изучении социально-экономических и естественнонаучных дисциплин.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

3.1. Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

– способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к

совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10).

3.2. В результате изучения дисциплины студент должен: знать:

- характер воздействия вредных и опасных факторов на человека и природную среду, методы защиты от них применительно к сфере своей профессиональной деятельности;
- государственную политику в области подготовки и защиты населения от возможных последствий аварий, катастроф и стихийных бедствий;
- знать основные виды современного терроризма;
- правила личной безопасности во время террористических актов;
- способы защиты промышленных объектов и объектов инфраструктуры от террористических воздействий.

уметь:

- идентифицировать основные опасности среды обитания человека;
- оценивать возможный риск появления социальных и криминогенных опасных и чрезвычайных ситуаций, применять своевременные меры по ликвидации их последствий;
- выбирать методы защиты от опасностей применительно к сфере своей профессиональной деятельности и способы обеспечения комфортных условий жизнедеятельности;
- при необходимости принимать участие в проведении спасательных и других неотложных работ при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций;
- уметь противодействовать терроризму во всех его многообразных проявлениях.

владеть:

- понятийно-терминологическим аппаратом в области безопасности;
- способами и современными технологиями защиты в чрезвычайных ситуациях;
- навыками рационализации профессиональной деятельности с целью обеспечения безопасности и защиты окружающей среды;
- приемами самозащиты во время террористических актов.

- **Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.**
- **Разработчик:** ст. преподаватель кафедры биологии и химии Леонтьева И.А.

Б.1.Б.6. Основы правоведения и противодействия коррупции

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является: изучение закономерностей государственно-правовых процессов, основных причин и следствий возникновения, становления, функционирования и развития государственных и правовых явлений.

Задачами освоения дисциплины являются:

- изучение исходных понятий о государстве и праве;
- основание и теоретическое закрепление системы права и системы законодательства;
- уяснение соотношения общества, государства и права;
- изучение основных правовых систем современности;
- изучение понятия, норм и источников права, общей теории правоотношений;
- изучение общих закономерностей правомерного поведения, правонарушения и юридической ответственности, законности и правопорядка, правосознания и правовой культуры;
- анализ Конституции РФ;
- изучение федеративного устройства РФ, системы органов государственной власти;
- уяснение понятия гражданского права, гражданского правоотношения;
- характеристика права собственности;
- анализ обязательственных правоотношений, наследственного права;
- характеристика семейного права, брачно-семейных отношений;
- уяснение взаимных прав и обязанностей супругов, детей и родителей;
- характеристика трудовых правоотношений; трудового договора;
- анализ административных правонарушений и административной ответственности;
- изучение понятия преступления;
- выявление особенностей других отраслей российского права.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП

Данная учебная дисциплина включена в базовую часть Учебного плана подготовки бакалавров по направлению Лингвистика (Перевод и переводоведение Английский и немецкий язык). Осваивается на 2 курсе, в 4 семестре.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ МОДУЛЯ

Выпускник, освоивший дисциплину должен:

знать:

- основные закономерности развития отечественного законодательства;
- социальную сущность правонарушения, криминализацию и декриминализацию общественно опасных действий;
- основные институты ведущих отраслей права;
- объективные и субъективные признаки правонарушения;
- сущность и правовую природу юридической ответственности и других мер правового воздействия;
- структуру и систему ведущих отраслей права; -признаки правонарушения;

уметь:

- оперировать правовыми понятиями и категориями; анализировать факторы, определяющие сущность правонарушения и наказания; -разрабатывать рекомендации по правильному применению норм права; анализировать конкретные составы правонарушений;

владеть:

- юридической терминологией;

- навыками анализа правовых явлений;
- способностью критически оценивать действующее российское законодательство;
- навыками использования формально-логического метода изучения признаков составов правонарушения;
- навыками практического применения правил квалификации правонарушений.

Демонстрировать способность и готовность:

- выявлять, давать оценку коррупционного поведения и содействовать его пресечению;
- правильно и полно отражать результаты профессиональной деятельности в юридической и иной документации;
- преподавать правовые дисциплины на необходимом теоретическом и методическом уровне;
- эффективно осуществлять правовое воспитание; принимать участие в проведении юридической экспертизы проектов нормативных правовых актов, в том числе в целях выявления в них положений, способствующих созданию условий для проявления коррупции.

В результате освоения дисциплины реализуются следующие компетенции

Шифр компетенции	Расшифровка компетенции
ОК-9	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОК-10	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

4.1. Распределение трудоёмкости дисциплины (в часах) по видам нагрузки обучающегося и по разделам дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Аудиторная работа - 36 часа, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 18 часов, контролируемая самостоятельная работа – 0 часов, лабораторные работы - 0 часов.

Самостоятельная работа — 36 часов.

Форма итоговой аттестации по дисциплине: зачет в 4 семестре.

Автор:

Мирзагитова А.Л., ст.преподаватель кафедры теории и методики обучения праву и правоведения

Б1.Б.7 Информационные Технологии

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель. Целью курса «Информационные технологии» является формирование у студентов комплексного представления о роли, месте, функциях и инструментах информационных технологий в процессах информатизации общества, расширение и углубление знаний студентов в области новых лингвистических программ, развитие умений будущих лингвистов проводить анализ лингвистических программных продуктов и использовать их в дальнейшей учебной и научно-исследовательской деятельности. Также получение студентами знаний по проблемам алгоритмизации и моделирования лингвистических задач, языкам программирования для использования в будущей профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» включена в раздел "Б1.Б.7 Математический и естественно научный цикл" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к базовой части. Осваивается на 2 курсе в 3-ем семестре.

Предварительные знания, необходимые для освоения дисциплины, – это знания, полученные при изучении школьной программы по информатике и информационным технологиям.

Компетенции обучающего, формируемые в результате освоения дисциплины/ модуля
Обучающийся, завершивший изучение дисциплины, должен:

Знать:

- роль и функции, инструменты информационных технологий в процессах информатизации общества;
- современные информационные технологии, используемые в образовании и в профессиональной деятельности;
- возможности современных лингвистических программных продуктов;
- основы алгоритмизации, моделирования и современных языков программирования для решения лингвистических задач.

Уметь

- применять естественнонаучные знания в профессиональной деятельности;
- использовать современные информационно-коммуникационные технологии в процессе образовательной и профессиональной деятельности;
- оценивать программное обеспечение и перспективы его использования с учетом решаемых профессиональных задач.

Владеть

- навыками работы с программными средствами общего и профессионального назначения.

- результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией

ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями

ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры

ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности

ПК-19 способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности

ПК-20 владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков

ПК-22 владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем

ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

- **Общая трудоемкость дисциплины** составляет 2 зачетных единиц, 72 часов.

- **Форма отчетности:** зачет с оценкой в 3 семестре.

- **Разработчик:** ст. преподаватель кафедры математики и прикладной информатики Галимуллина Э.З.

Б1.Б.8 Физическая культура

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель освоения дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки.

Место дисциплины в структуре ООП ВО бакалавриата

Общая трудоемкость дисциплины – 72 часа (2 зачетные единицы): 36 часов - лекции, 36 часов - практические занятия.

Дисциплина «Физическая культура» относится к базовой части. Осваивается в 1 семестре 1 курса. Для его освоения необходимы знания в объеме общеобразовательной средней школы.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования

ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

Требования к уровню освоения содержания дисциплины:

Знать:

- основы физической культуры и здорового образа жизни;
- социально-биологические основы физической культуры;
- основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями;

Уметь:

- применять на практике знания и умения, полученные на занятиях «Физическая культура»;
- составлять комплексы ОРУ (общеразвивающих упражнений) с учетом цели физкультурно-спортивной тренировки.

Владеть:

- системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья;
- терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.

Автор: Волкова К.Р.

Б1.Б.9 Экономика

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели и задачи учебной дисциплины:

Формирование базового уровня экономической грамотности, необходимого для ориентации и социальной адаптации к происходящим изменениям в жизни российского общества, всего мирового сообщества; формирование культуры экономического мышления: выработка адекватных представлений о сути экономических явлений и их взаимосвязи; выработка практических навыков принятия ответственных экономических решений; формирование способности к саморазвитию, самообразованию, самостоятельности в принятии решений.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в базовую часть обязательных дисциплин основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика (профиль перевод и переводоведение – английский и немецкий языки). Осваивается на 2 курсе, в 3 семестре. Для освоения дисциплины «Экономика» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплины «Обществознание». Освоение дисциплины «Экономика» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин по выбору студентов.

3. В результате изучения дисциплины студент должен:

знать:

важнейшие тенденции общественного развития и понимать специфику их проявления на национальном и глобальном уровнях;

закономерности функционирования современной экономики на макро- и микроуровне;

основы построения и анализа современной системы показателей, характеризующих деятельность хозяйствующих субъектов на макро- и микроуровне;

актуальные концепции постиндустриального и информационного общества;

уметь:

анализировать во взаимосвязи экономические явления, процессы и институты на макро- и микроуровне;

анализировать теоретические аспекты экономики и возможности их применения на практике;

объяснять (интерпретировать) актуальные экономические явления в контексте процессов модернизации, происшедших на протяжении развития человеческой организации, а также процесса становления информационного общества;

сравнивать динамику и модели современного развития ведущих стран и регионов мира,

выявлять национальные особенности и глобальные тенденции;
прогнозировать социальные последствия и перспективы важнейших процессов и явлений современной общественной жизни, опираясь на представление об их исторической природе;

применять навыки комплексного поиска, анализа и систематизации информации по изучаемым проблемам, использовать для получения информации, учебную, научную и справочную литературу, материалы периодической печати и Интернета;

владеть:

приемами критического и самостоятельного мышления, мировоззренческой рефлексии при анализе проблем современной экономики;

способностью соотносить собственные мировоззренческие установки и гражданскую позицию с поведенческими моделями и ценностными ориентациями, сложившимися в современном обществе.

методами самостоятельной организации своей учебной деятельности на основе предъявляемых требований и собственных образовательных потребностей, способностью нести ответственность за достигнутые результаты;

средствами конструктивного диалога, толерантного отношения к иным точкам зрения, способностью формулировать и корректировать свою позицию.

Структура и содержание дисциплины/ модуля

1. Предмет и методы экономической теории. Общественное производство и его основные факторы;
2. Социально-экономические системы;
3. Блага и их классификация, ограниченность ресурсов и возможность их использования;
4. Собственность и ее основные формы;
5. Рынок: сущность, функции и структура;
6. Конкуренция и монополия;
7. Спрос и предложение. Потребительские предпочтения и предельная полезность;
8. Издержки производства и обращения;
9. Факторы производства и их свойства;

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций ПрООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика Профиль «Перевод и переводоведение - Английский и немецкий языки»

Б1.Б.10. Математика и основы математической обработки информации

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели освоения дисциплины: теоретическое освоение обучающимися основных разделов математики, необходимых для понимания роли математики в профессиональной деятельности; формирования культуры мышления, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения; освоения основных методов математики, применяемых в решении задач.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Математика и основы математической обработки информации» включена в базовую часть математического и естественнонаучного цикла ООП (Б1.Б.10). К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины «Математика и основы математической обработки информации», относятся знания, умения и виды деятельности, сформированные в процессе изучения школьных дисциплин: «Геометрия», «Алгебра и начала анализа».

Освоение дисциплины «Математика и основы математической обработки информации» является необходимой основой для последующего изучения модулей и дисциплин вариативной части профессионального цикла и курсов по выбору, требующих построения и исследования математических моделей в образовательной деятельности.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)

Обучающийся, завершивший изучение дисциплины, должен:

знать:

- основные разделы математики (теория множеств, вероятность и статистика);
- основные способы математической обработки информации.

уметь:

- применять математику при решении педагогических задач;
- формулировать прикладные проблемы на языке уравнений, систем уравнений, неравенств, графических представлений;
- проводить практические расчеты по имеющимся экспериментальным данным при использовании статистических таблиц и компьютерной поддержки (включая пакеты прикладных программ);
- анализировать полученные результаты, формировать выводы и заключения;

владеть:

- навыками по методам математической обработки информации;
- математическим аппаратом обработки данных в области педагогики и психологии.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
	Общекультурные компетенции
ОПК-11	владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
ОПК-12	способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ОПК-13	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
ОПК-16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала

	исследования
ПК-21	владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов
ПК-25	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

5. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

6. Форма отчетности: экзамен во 2 семестре.

7. Разработчик: доцент, канд. пед. наук Анисимова Т.И., ст. преподаватель Созонтова Е.А., кафедра математики и прикладной информатики

Б1.Б.11 Концепция современного естествознания

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели и задачи освоения дисциплины.

Целями освоения дисциплины «Концепция современного естествознания» являются формирование у студентов научного мировоззрения, ознакомление их с основными характеристиками естественнонаучной картины мира. Студент, освоивший данную дисциплину должен иметь представление о месте и роли человека в природе, об истории естественнонаучной картины мира, перспективах её развития и основных элементах. Он должен уметь применять естественнонаучные знания в своей образовательной и профессиональной деятельности. В ходе изучения данной дисциплины студент овладевает культурой мышления, навыками обобщения и анализа информации, постановки целей и выбора пути её достижения. Студент в процессе обучения совершенствует навыки работы с информацией, защиты от возможных аварий и катастроф. В процессе овладения дисциплиной студент учится уважительному и бережному отношению к культурному наследию и историческим традициям.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Дисциплина «Концепция современного естествознания» относится к базовой части математического и естественнонаучного цикла ООП. Поскольку основные задачи дисциплины имеют общемировоззренческий характер, она находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с такими дисциплинами, как философия, история, основы экологической культуры, основы научной эвристики, логика, с дисциплинами модуля «Безопасность жизнедеятельности». Взаимосвязь с философией обусловлена необходимостью наличия у студента первоначальных знаний о науке и её месте в мировоззрении, с историей – наличием представлений о месте науки в истории человечества. В ходе изучения дисциплины студент знакомится с основами естественнонаучных методов познания, в том числе с методами и основными концепциями тех естественных наук, углублённое знакомство с которыми ему предстоит в процессе обучения. При освоении данной дисциплины студент в результате освоения предшествующих дисциплин должен иметь представление о сути науки и её месте в познавательной деятельности человека, о связи науки с другими формами познания, о методе и его роли в науке, о роли науки в развитии общества и основных закономерностях его развития, о времени появления науки в мире и в России. Он должен владеть навыками математической обработки информации, уметь пользоваться современными информационными технологиями.

Освоение дисциплины «Естественнонаучная картина мира» необходимо как предшествующее для дисциплин «Основы экологической культуры», «Основы научно-методической деятельности в физической культуре и спорте», для прохождения учебной практики.

4. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

основные этапы развития естественнонаучной картины мира;
особенности современного естествознания, место и роль человека в природе;
основные концептуальные начала современного научного мировоззрения;
основные методы защиты от аварий, катастроф, стихийных бедствий.

уметь:

применять естественнонаучные знания в своей образовательной и профессиональной деятельности
использовать основные методы защиты от аварий, катастроф, стихийных бедствий;
соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны.

владеть:

навыками критического мышления, обобщения и анализа информации, постановки целей и выбора пути её достижения.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачётных единицы 72 часа.

Разработчик: доцент, к.ф.н. Громов Е.В.

Б1.Б.12 Древние языки и культуры

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цели освоения дисциплины:

Расширение общелингвистического кругозора студентов.

Выработка у студентов научного подхода к изучаемому современному языку для формирования общекультурных и профессиональных компетенций, позволяющих выпускнику успешно выполнять профессиональные задачи в области теории и методика преподавания иностранных языков и культур.

Задачи изучения дисциплины.

Усвоение теоретического и практического материала по фонетике, грамматике, лексике латинского языка в сопоставлении с изучаемым языком.

Усвоение словообразовательных моделей построения научной (в том числе лингвистической) и общественно-политической интернациональной терминологии на основе латинских и греческих заимствований.

Выработка умения толковать значение слов, как в русском, так и в изучаемых языках.

Выработка навыков грамматического анализа и перевода латинских текстов.

Ознакомление с наиболее значимыми явлениями истории и культуры народов Древней Греции и Древнего Рима.

Развитие лингвистического, логического мышления; общекультурное развитие.
Эстетическое воспитание.

Дисциплина ориентирует студентов на следующие виды профессиональной деятельности в сфере лингвистического образования:

в области учебно-воспитательной деятельности:

- осуществление процесса обучения в соответствии с образовательной программой;
- планирование и проведение учебных занятий с учетом специфики тем и разделов программы и в соответствии с учебным планом;
- использование современных научно обоснованных приемов, методов и средств обучения;
- использование технических средств обучения, информационных и компьютерных технологий;
- применение современных средств оценивания результатов обучения;

в области научно-методической деятельности:

- выполнение научно-методической работы;
- анализ собственной деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации.

Место дисциплины в структуре ООП ВО бакалавриата

Дисциплина «Древние языки и культуры» относится к гуманитарному, социальному и экономическому циклу (Б.1), к базовой его части (Б.12). Данная дисциплина, расширяя общелингвистический кругозор, содействует выработке научного подхода к изучаемым современным иностранным языкам, стимулирует интеллектуальное развитие личности студента.

«Древние языки и культуры» являются сопутствующей дисциплиной для всего последующего цикла лингвистических дисциплин, таких как: русский язык и культура речи, основы языкознания, практический курс первого и второго иностранного языка, история языка, лексикология, стилистика, теоретическая грамматика, сравнительная типология языков и др.

Требования к результатам освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОПК-2 Способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

ОПК-3 Владением системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого языка.

ОПК-7 Способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

К концу первого года обучения студент должен

знать:

специфику латинских грамматических категорий и их соотношение с общеиндоевропейскими языковыми явлениями;

место и значение латинского и греческого языков в системе индоевропейских языков;

лексический минимум, включающий в себя наиболее употребительные слова латинского языка, особенно продуктивные в образовании словарного состава современных иностранных языков;

наиболее существенные факты исторической фонетики, морфологии и синтаксиса;

необходимый объём крылатых слов и выражений, активно функционирующих в современных языках;

историю возникновения и развития латинского языка;

наиболее важные моменты истории жизни древнеримской и греческой цивилизации, мифологии, античной культуры;

уметь:

читать и переводить со словарём подлинные латинские тексты (в том числе стихотворные);

активизировать лексику, входящую в обязательный минимум (ее отражение в словарном составе современных языков);

активизировать в обиходной речи сентенции, пословицы, поговорки, цитаты древних авторов и крылатые выражения;

систематизировать грамматический материал;

усваивать материал индуктивным путём: от отдельных языковых фактов приходиться к обобщающим выводам;

отслеживать связь современной культуры с культурами прошлых эпох;

выявлять как сходство, так и различие между латынью и изучаемым иностранным языком;

владеть навыками:

чтения, перевода и понимания текста;

фиксации и исправления собственных ошибок;

нахождения производного слова от латинского корня;

оперирование наиболее употребляемыми словами, выражениями, цитатами.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Разработчики: Хадеева Г.В.

Б1.Б.13 Введение в теорию межкультурной коммуникации

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цель дисциплины: ознакомить студентов с одним из современных направлений в лингвистике – теорией межкультурной коммуникации, сформировать у них теоретические знания в области межкультурной интеракции, концептуальные понятия данной дисциплины и развить у них умения самостоятельного научного поиска, направленного на познание, сравнение процессов, формирующих культуру; подготовить будущих специалистов к осуществлению межкультурной коммуникации в реальных условиях общения с носителями языка.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Учебная дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации», в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и профилю «Перевод и переводоведение – английский и немецкий язык» входит в базовый компонент профессионального цикла подготовки бакалавра. Программа разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)

владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16).

способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

В результате освоения дисциплины студент должен знать:

основные положения теории коммуникации;

систему взаимосвязи теории коммуникации с другими науками о человеке, о языковой системе как целостном, исторически сложившемся в каждой культуре функциональном образовании, о социальной природе языка и его роли в жизни лингвосообщества;
особенности межличностной, массовой и межкультурной коммуникации;
национально-культурную специфику речевого поведения;
классификацию культур;

уметь:

применять базовые концептуальные положения теории межкультурной коммуникации на практике;

правильно интерпретировать различные виды коммуникативного поведения;
- критически подходить к осмыслению различных положений при изучении языка как средства межнационального общения;

владеть:

- эффективными стратегиями и тактиками МКО, а также системой компенсаторных умений для преодоления межкультурных барьеров в МКО и достижения максимальной эффективности в процессе межкультурного взаимодействия.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

Б1.Б.14 Основы языкознания

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель дисциплины: формирование системы знаний, умений и навыков, в области языкознания как базы для развития универсальных компетенций и основы для формирования профессиональных компетенций.

Место дисциплины в структуре ООП:

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Б1.Б.14 Базовая часть» ФГОС-ВО 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение – английский и немецкий языки». Данный курс является первым в системе методологических лингвистических дисциплин и призван служить теоретико-методологической базой для усвоения предметов языковедческого цикла студентами направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение – английский и немецкий языки». Осваивается на 2 курсе (3 и 4 семестры). Для ее освоения студенты используют знания, умения и навыки, полученные в процессе обучения русскому языку в школе.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен **знать:**

предмет и задачи языкознания; происхождение, сущность и функции языка; структуру языка (фонетика и фонология, лексикология и грамматика); основной объем лингвистических понятий и терминов; единицы ярусов языка и речи; понятие о методах изучения и описания языка; принципы и различия важнейших классификаций языков (генеалогической, типологической, ареальной), основные типы словарей.

уметь:

находить в тексте и квалифицировать важнейшие языковые явления разных уровней; пользоваться лингвистическими словарями.

владеть:

содержательной интерпретацией и адаптацией филологических знаний для решения образовательных задач в соответствующей профессиональной области; методами и приемами анализа лингвистических явлений на уровне вуза и школы как сферы реализации профессиональной деятельности.

навыком применения результатов освоения дисциплины в профессиональной деятельности.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Разработчики: Билялова А.А

Б1.Б.15 История и литература страны изучаемого языка (первый язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели освоения дисциплины:

Целью дисциплины является создание у студентов системы ориентирующих знаний по истории зарубежной литературы (истории английской литературы), отражающих степень их филологической подготовки и уровень филологического мышления.

Курс истории литературы призван способствовать развитию общего и филологического кругозора студентов. Изучение дисциплины должно строиться с учётом общих требований, предъявляемых студенту-лингвисту, который должен свободно владеть историко-литературным, критическим и теоретическим материалом, уметь связывать теоретические знания с историко-литературными фактами, а также использовать современную методику анализа, как отдельного произведения, так и литературного процесса в целом. Принципиально важное значение имеет включение в данный курс определенных теоретических понятий, освещение таких проблем, как проблемы литературного направления, художественного метода. Характера его связей с мировоззренческими позициями писателя, а также вопросов о родах, видах литературы, об их жанрах и модификациях.

Существенное внимание должно быть уделено выявлению общего и специфичного в литературном развитии разных стран. Необходимо раскрывать общие закономерности развития мирового литературного процесса, характерные особенности литературных направлений, течений, школ.

Задачи дисциплины:

- рассмотрение литературного процесса и закономерностей его развития в историко-культурном контексте эпохи;
- изучение литературного произведения в аспекте рода и жанра в единстве формы и содержания с учетом многообразных контекстов (идеологического, философского, религиозного, эстетического и т.д.);
- выявление конфликтологии, а также архетипических доминант на уровне системы персонажей и сюжета;
- развитие умения реинтерпретировать классическое произведение с учетом новых методологических подходов.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО бакалавриата

Дисциплина «История и литература страны изучаемого языка» («История английской литературы») является частью модуля «История зарубежной литературы» и относится к профессиональному циклу, входит в состав базовой части ООП.

Областями профессиональной деятельности бакалавров, на которые ориентирует эта дисциплина, являются образование и культура. Освоение дисциплины готовит к работе со следующими объектами профессиональной деятельности бакалавров:

- обучение;

- воспитание;
- развитие;
- просвещение;
- образовательные системы.

Профильными для данной дисциплины является педагогическая и культурно-просветительская профессиональная деятельность бакалавров. Дисциплина готовит к решению следующих задач профессиональной деятельности: в области педагогической деятельности:

- изучение возможностей, потребностей, достижений учащихся в области образования и проектирование на основе полученных результатов индивидуальных маршрутов их обучения, воспитания, развития;
- организация обучения и воспитания в сфере образования с использованием технологий, соответствующих возрастным особенностям учащихся, и отражающих специфику предметной области;
- использование возможностей образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с использованием информационных технологий;
- осуществление профессионального самообразования и личностного роста, проектирование дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры.

в области культурно-просветительской деятельности:

- организация культурного пространства;
- популяризация художественных знаний в широких слоях общества.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения прохождения педагогической и учебной практики, подготовки к написанию ВКР.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурными компетенциями (ОК) и общепрофессиональными компетенциями (ОПК): ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации,

постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных

фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать

- основные тенденции развития литературы и культуры обозреваемой эпохи;
- ключевые теоретические понятия, формирующие язык описания и исследования;
- исторические, эстетические и литературные факты;

– современную методологию и методику анализа историко-литературного процесса и конкретного художественного произведения.

Уметь

– использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на родном языке в учебной и профессиональной деятельности;

– анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы;

– показать при анализе конкретного произведения реализацию творческих принципов писателя (на концептуальном уровне, на уровне формы, содержания и стиля);

– ориентироваться в научной литературе, представлять движение научной мысли в исследованиях о зарубежной литературы.

Владеть

– навыками рефлексии, самооценки, самоконтроля;

– навыками анализа литературного произведения;

– интерпретации литературных и исторических фактов;

– самостоятельного литературоведческого исследования по теме.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

5. Разработчики: Теренин А.В., Шкилев Р.Е.

Б1.Б.16 История и литература страны изучаемого языка (второй язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели дисциплины:

Сформировать у студентов систему ориентирующих знаний о литературе германии от средневековья до современности. В процессе обучения предполагается обращение к аспекту русско-немецких литературных связей.

Дать обобщающее введение в проблематику развития немецкой литературы, систематизировать разрозненные, сложившиеся в разное время представления о немецкой литературе и творчестве писателей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина «История и литература стран изучаемого языка» входит в раздел Б1.Б.16 профессионального цикла учебного плана.

Для освоения данной дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения иностранного языка на 1-3 курсах.

Освоение дисциплины «История и литература стран изучаемого языка» является необходимой основой для последующего изучения языковых дисциплин.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-7	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: теоретический материал в объеме программы по курсу «История и литература стран изучаемого языка»; общие принципы развития немецкой литературы; основные периоды в развитии немецкой литературы; основные направления в развитии каждого периода; особенности формирования литературных направлений, течений и периодов, которые составляют не просто хронологическую последовательность в развитии литературы, а являются органической частью литературного процесса; место немецкой

литературы в мировой литературе и ее связи со смежными дисциплинами: историей немецкого языка, лексикологией, стилистикой, страноведением, мировой художественной культуры, практику художественного перевода, аналитического чтения; творчество отдельных писателей, оригинальность и своеобразие их творческой манеры; вклад основных представителей литературных направлений в развитие немецкой и мировой культуры.

Уметь: наблюдать, сопоставлять и систематизировать особенности творческой манеры писателей, находить практическое использование результатов своих наблюдений; делать обобщения и аргументированные выводы после прочтения произведений писателей; участвовать в обсуждении закономерностей развития литературного процесса, творчества писателей, различий их творческой манеры; в письменной форме ответить на контрольные вопросы по курсу; дать грамотно построенный, развернутый устный ответ в ходе проведения зачета и экзамена; применять полученные знания в профессиональной деятельности в школе с учетом возраста учащихся, имеющих у них знаний.

Владеть: основными положениями современного литературоведения; основами литературоведческой терминологией; способами использования знаний по немецкой литературе в практике преподавания немецкого языка.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы

Разработчик: Трофимова Л.В.

Б1.Б.17.1 Практика устной и письменной речи первого иностранного языка (1-3 курс)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цель освоения дисциплины

(образовательная) обеспечение запаса знаний, необходимых для продолжения изучения дисциплины в последующие годы;

(коммуникативная) формирование и развитие навыков устного и письменного общения на английском языке в сфере повседневной коммуникации;

(воспитательная) развитие самостоятельности студента, его творческой активности, ответственности за результаты обучения, формирование профессионально-методических умений навыков.

Задачи дисциплины:

сообщить студентам знания в областях фонетики, грамматики, словоупотребления и словообразования английского языка в пределах тематики, предусмотренной настоящей программой;

закрепить полученные знания путем систематического выполнения коммуникативно-речевых упражнений в ходе аудиторной работы, домашних заданий, индивидуальной работы студентов и контроля со стороны преподавателя;

обеспечить взаимосвязь данного предмета с другими дисциплинами, такими как "практическая грамматика", "практическая фонетика", лингвострановедение, история английского языка, методика преподавания английского языка;

обеспечить преемственность в изучении дисциплины, имея в виду материал первого и второго курсов;

-ориентировать студентов на преподавательский, научно-методический, воспитательный, культурно-просветительский виды профессиональной деятельности;

стимулировать развитие внеурочной деятельности учащихся с учетом психолого-педагогических требований, предъявляемых к образованию и обучению;

анализировать собственную деятельность, с целью её совершенствования и повышения своей квалификации.

Дисциплина ориентирует студентов на следующие виды профессиональной деятельности в сфере лингвистического образования:

в области учебно-воспитательной деятельности:

осуществление процесса обучения в соответствии с образовательной программой;

планирование и проведение учебных занятий с учетом специфики тем и разделов программы и в соответствии с учебным планом;

использование современных научно обоснованных приемов, методов и средств обучения;

использование технических средств обучения, информационных и компьютерных технологий;

применение современных средств оценивания результатов обучения;

в области научно-методической деятельности:

- выполнение научно-методической работы, участие в работе научно-методических объединений;

- анализ собственной деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации;

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Практика устной и письменной речи 1 иностранного языка» относится к базовой части профессионального цикла.

Для освоения дисциплины «Практика устной и письменной речи иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные на занятиях по «Практике устной и письменной речи», «Практической фонетике», «Практической грамматике», «Языкознанию» на 1-2 курсах.

Освоение дисциплины «Практика устной и письменной речи 1 иностранного языка» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: «Стилистика», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Практикум по культуре речевого общения», дисциплины по выбору студента, для прохождения педагогической практики, а также для подготовки к итоговой аттестации.

- **Требования к результатам освоения содержания дисциплины**
результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

В результате освоения дисциплины студент должен

Знать:

основной лексический материал по темам третьего курса.

Уметь:

(аудирование) понимать на слух аудиотексты, построенные на языковом материале настоящей программы и иллюстрирующие литературно-разговорный, обиходно-разговорный, стили речи, записанные в темпе 230-240 слогов в минуту; понимать на слух художественные тексты, звучащие в записи носителей языка и отобранные с учетом изученного лексического и грамматического материала;

(чтение) читать про себя общественно-политические и художественные тексты со скоростью 400 знаков в минуту, извлекая и осмысливая при этом заложенную в тексте информацию; читать вслух, логически правильно и выразительно незнакомые учебные тексты, построенные на изученном языковом материале, соблюдая при этом правила артикуляции, связывания звуков в речевом потоке и интонации;

(говорение) вести диалог-беседу и диалог-дискуссию на материале речевой тематики в заданной сфере общения. Устно реферировать прослушанные или прочитанные оригинальные тексты в заданной коммуникативной сфере и речевой ситуации; аргументировано излагать мысли по заданной тематике, проблеме или ситуации; правильно в отношении стиля выбирать языковые средства в зависимости от сферы общения или типа речи (диалогический или монологический).

(письмо) соблюдать правила графики и орфографии в любом письменном жанре, предусмотренном настоящей программой; писать различные виды диктантов и изложений; реферировать и аннотировать тексты, уметь вести записи лекций и докладов на английском языке.

(профессиональные умения) адаптировать оригинальный текст для проведения диктантов и изложений; составлять диктанты и лексико-грамматические работы, оценивать диктанты, написанные другими студентами; замечать и исправлять устные ошибки других студентов; уметь использовать технические средства обучения и учебно-наглядные пособиями.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 32 зачетные единицы.

5. Разработчики: Пучинина О.П., Галимуллина Р.И., Кормильцева А.Л.

Б1.Б.17.2 Практическая грамматика английского языка (1-2 курс)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель освоения дисциплины: овладение грамматическими нормами английского языка.

Целями освоения дисциплины практическая грамматика английского языка (1-2 курс) являются:

(образовательная) обеспечение запаса знаний, необходимых для продолжения изучения дисциплины в последующие годы.

(коммуникативная) формирование и развитие грамматических навыков в устном и письменном общении на английском языке в сфере повседневной коммуникации.

(воспитательная) развитие самостоятельности студента, его творческой активности, ответственности за результаты обучения.

Задачи изучения дисциплины:

сообщить студентам знания в области грамматики английского языка, в пределах тематики, предусмотренной настоящей программой;

закрепить полученные знания путем систематического выполнения коммуникативно-речевых упражнений в ходе аудиторной работы, домашних заданий, индивидуальной работы студентов и контроля со стороны преподавателя;

обеспечить взаимосвязь данного предмета с другими дисциплинами, такими как практика устной и письменной речи, "практическая фонетика".

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО бакалавриата

Дисциплина «практическая грамматика» входит в базовую часть профессионального цикла учебного плана (Б.1.Б.17).

Для освоения дисциплины «практическая грамматика» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения иностранного языка в общеобразовательной школе.

Освоение дисциплины «практическая грамматика» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: «Теоретическая грамматика», «Практикум по культуре речевого общения», для прохождения педагогической практики.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

К концу первого года обучения студент должен

знать:

грамматический строй изучаемого языка;

уметь:

грамотно пользоваться в устной и письменной речи грамматическими формами и конструкциями изучаемого языка;

владеть:

грамматическими навыками для аудирования, чтения и говорения на изучаемом языке и уметь реализовывать эти навыки в различных ситуациях.

4.Общая трудоемкость составляет 12 зачетных единиц.

5. Разработчики: Борисов А.М., Валеева А. Р., Власова Н.П.

Б1.Б.17.3 Практическая фонетика английского языка (1-2 курс)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Целью освоения дисциплины практическая фонетика английского языка (1-2курс) являются: освоение студентами норм английского произношения при работе над текстами, диалогами и стихотворениями для овладения элементами профессиональной подготовки.

Задачи дисциплины:

изучение теоретических основ английского произношения, необходимых как для выработки произносительных умений и навыков, так и для расширения лингвистического кругозора;

выработка и автоматизация основных произносительных навыков и реализация их в стилистически различных речевых ситуациях;

максимальное овладение элементами профессиональной подготовки;

2. Место дисциплины в структуре ООП ВПО бакалавриата

Дисциплина «Практическая фонетика» входит в базовую часть профессионального цикла учебного плана ФГОС-ВО 45.03.02 Лингвистика (Перевод и переводоведение английский и немецкий языки).

Для освоения дисциплины «Практическая фонетика» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения иностранного языка в общеобразовательной школе.

Освоение дисциплины «Практическая фонетика» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: «Теоретическая фонетика», «Стилистика», «История языка», «Лексикология», «Практикум по культуре речевого общения», дисциплины по выбору студента, для прохождения педагогической практики.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными

элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

В результате изучения дисциплины студент должен **знать:**

классификацию английских звуков;
основные интонационные модели и их стилистическое назначение в рамках предусмотренной для первого курса программы;

основные артикуляционные приёмы и понятия;
основные правила чтения;
типы слогов и диграфов;

уметь:

- Транскрибировать тексты, стихотворения и диалоги;
- объяснения правил чтения английских букв в словах;
- распознавания и устранения произносительных ошибок в речи учащегося
- правильно и выразительно читать материал из школьного учебника;
- пользоваться приёмами инсценировки и драматизации;
- выбирать стихотворения, текста, песни и другого материала на определённую фонетическую тему;
- передавать различные стилистические окраски речи в зависимости от речевой ситуации.

владеть:

произносительными навыками аудирования, чтения и говорения на изучаемом языке и уметь их реализовывать в различных речевых ситуациях.

4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц.

5. Разработчики: Пучинина О.П., Галимуллина Р.И., Кормильцева А.Л.

Б1.Б.18 Теория и практика перевода» (первый иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель дисциплины: сформировать у студентов представление о переводе как особом виде лингвистической деятельности, а также о теориях перевода, принципах, методах и приемах его осуществления на практике; сформировать и развить у студентов переводческую компетенцию и подготовить выпускника к деятельности в качестве переводчика.

Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Теория и практика перевода» относится к базовой части дисциплин (Б1.Б.18.). Для освоения дисциплины «Теория и практика перевода» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Введение в языкознание», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика».

Освоение дисциплины «Теория и практика перевода» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла, прохождения педагогической практики, а также подготовки к государственной итоговой аттестации

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих **компетенций:**

ОПК – 3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК – 10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ПК -7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,

синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода

ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

5. результате освоения дисциплины студент должен

знать:

теоретические основы переводоведения;
основные модели перевода и переводческие трансформаций;
виды переводческих соответствий;
основные категории теории перевода;
основные направления в истории развития переводческой деятельности;
основные направления современной теории перевода и основные подходы к переводу как к деятельности;
приемы перевода;

уметь:

- вырабатывать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- использовать теоретические знания в процессе работами с текстами, разнообразных жанров;
- письменно переводить (с английского на русский и с русского на английский) различные тексты, сохраняя коммуникативно-значимую информацию оригинала и его стилистическую ориентацию. При этом тематика текстов, подлежащих переводу, может определяться сферами повседневной коммуникации, бизнеса и делового общения, служебного общения и служебной документации, а также основной специальности выпускника.
- осуществлять последовательный устный перевод докладов, выступлений, дискуссий, в рамках тематики, определяемой положениями программы по ПУПР; осуществлять двусторонний перевод беседы на повседневную, общенаучную, социально-культурную тематику, а также на тематику, определяемую основной специальностью выпускника;

владеть:

навыками перевода с родного языка на иностранный, с иностранного на родной; умениями производить необходимые лексико-грамматические трансформации в процессе переводческой деятельности.

- **Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.**

- **Разработчики:** И.Ю. Дулалаева

Б1.Б.19 Теория и практика перевода (второй иностранный язык)
 Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**
 Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**
 Квалификация выпускника: **бакалавр**
 Форма обучения: **очная**

1.Цель дисциплины:

Курс дисциплины знакомит обучающихся с историей отечественной и зарубежной переводческой мысли; дает знание основных понятий теории перевода; способствует усвоению основных принципов перевода на базе второго иностранного языка, накоплению и расширению базы типичных переводческих приемов и ошибок как основы успешной практической деятельности в будущем.

2.Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Теория и практика перевода» входит в раздел обязательных дисциплин Б1.Б.19.

3. Требования к результатам освоения дисциплины: знать:

теоретический материал в объеме учебной программы по курсу «Теория и практика перевода» (второй иностранный язык); основные понятия и термины, которыми оперирует дисциплина «Теория и практика перевода»; основные принципы и приемы перевода;

уметь:

соотносить изученные теоретические положения с конкретными языковыми явлениями, затрагиваемыми этими положениями; определять функциональную особенность конкретного переводческого акта;

использовать переводческие трансформации в соответствии с принципами перевода, его функциональной особенностью и жанрово-стилистическим своеобразием;

владеть:

элементарными навыками и приемами перевода; навыками анализа переводческих трудностей и приемами их преодоления.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	владением этикой устного перевода
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Общая трудоемкость дисциплины составляет **4** зачетные единицы, 144 часа.

Разработчик: Шастина Е.М.

Б1.В.ОД.1 Практика устной и письменной речи второго иностранного языка

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели дисциплины:

формирование у студентов основы развития умений и навыков устной речи (говорения и понимания) в пределах предусмотренной программой **тематики** на базе собранного материала;

формирование у студентов консультативной компетенции, умений участвовать в общении в определенном круге ситуаций избранной сферы коммуникации;

формирование у студентов навыков и умений говорения с привлечением аудирования, чтения и письма как средств обучения.

2. Место дисциплины в системе ООП:

Дисциплина «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка» входит в раздел Б1.В.ОД.1 профессионального цикла учебного плана.

Для освоения дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения иностранного языка в общеобразовательной школе.

Освоение дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин, дисциплины по выбору студента, для прохождения практики.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);

владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (ОПК-6);

способен свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

Способен использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)

Студент, изучивший дисциплину «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка», должен

знать:

-правила произношения немецких гласных и согласных;

-основы грамматического строя немецкого языка;

-лексический минимум (активный словарь и фразеологические единицы);

уметь:

1. Говорение:

Диалогическая речь. Студент должен уметь вести беседу в пределах предусмотренной в рамках программой речевой тематики по прочитанному, увиденному, услышанному, реагировать на реплику собеседника адекватно ситуации, поддерживать инициативность в диалоге, опираясь на пройденные разговорные формулы: приветствие, прощание, согласие, несогласие и т.д.

Монологическая речь. Студент должен уметь излагать в монологической речи свои мысли на иностранном языке в пределах предусмотренной программой речевой тематики для первого года обучения в соответствии с нормами языка, самостоятельно описать сюжетную картину или кадр диафильма.

2. Аудирование:

Студент должен понимать на слух речь преподавателя или другого лица в непосредственном общении, понимать учебные тексты в записи на пленку.

3. Чтение:

Студент должен четко выразительно и правильно читать адаптированный текст, содержащий в основном усвоенный лексический и грамматический материал, читать про себя и понимать незнакомый текст.

4. Письмо:

Студент должен уметь писать различные виды диктантов, опираясь на знание правил графики, орфографии и пунктуации, писать лексико-грамматические контрольные работы.

Применение методики интенсивного обучения немецкого языка на практических занятиях позволяет:

Обеспечить овладение словарем в объеме, превышающем требования программы;
В сжатые сроки обеспечить профессионально необходимый уровень практического владения иностранным языком;

Обеспечит высокий уровень коммуникативных умений в устном общении;
Повысит мотивации учения, развить высокие коллективистские ориентации обучаемого, мобилизовать их творческие возможности;

Способствует воспитанию социальной и профессиональной активности.

владеть:

- прочными произносительными навыками;

- основами грамматического строения языка;

- необходимыми навыками и умениями устной и письменной речи;

4. Общая трудоёмкость дисциплины составляет 27 зачётных единиц. Разработчик: Романова Ж.И.

Б1.В.ОД.2 Общая теория перевода

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цель дисциплины: сформировать у студентов представление о переводе как особом виде лингвистической деятельности, а также о теориях перевода, принципах, методах и приемах его осуществления на практике; сформировать и развить у студентов переводческую компетенцию и подготовить выпускника к деятельности в качестве переводчика.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Общая теория перевода» относится к обязательным дисциплинам вариативной части профессионального цикла. Для освоения дисциплины «Общая теория перевода» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Введение в языкознание», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика».

Освоение дисциплины «Общая теория перевода» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла, прохождения практики, а также подготовки к государственной итоговой аттестации.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих **компетенций**:
ОПК -3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ПК 10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода

ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

В результате освоения дисциплины студент должен знать:

теоретические основы переводоведения;

основные модели перевода и переводческие трансформаций;

виды переводческих соответствий;

основные категории теории перевода;

основные направления в истории развития переводческой деятельности;

основные направления современной теории перевода и основные подходы к переводу как к деятельности;

приемы перевода;

уметь:

вырабатывать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

использовать теоретические знания в процессе работами с текстами, разнообразных жанров;

письменно переводить (с английского на русский и с русского на английский) различные тексты, сохраняя коммуникативно-значимую информацию оригинала и его стилистическую ориентацию. При этом тематика текстов, подлежащих переводу, может определяться сферами повседневной коммуникации, бизнеса и делового общения, служебного общения и служебной документации, а также основной специальности выпускника.

- осуществлять последовательный устный перевод докладов, выступлений, дискуссий, в рамках тематики, определяемой положениями программы по ПУПР; осуществлять двусторонний перевод беседы на повседневную, общенаучную, социально-культурную тематику, а также на тематику, определяемую основной специальностью выпускника;

владеть:

навыками перевода с родного языка на иностранный, с иностранного на родной; умениями производить необходимые лексико-грамматические трансформации в процессе переводческой деятельности.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Разработчики: Дулалаева И.Ю.

Б1.В.ОД.3 История языка

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели освоения дисциплины

ознакомить студентов с причинами и характером формирования, специфики современного английского языка.

расширить лингвистический кругозор студентов.

Задачи дисциплины:

ознакомить студентов основными этапами истории английского языка и закономерностями языкового развития;

раскрыть сущность изменений, имевших место в языке, на протяжении его эволюции;

научить студентов применять исторический подход в толковании различных явлений современного английского языка;

научить студентов устанавливать связи между языковыми явлениями и историей,

культурой и традициями носителей английского языка. Дисциплина ориентирует студентов на следующие виды профессиональной деятельности в сфере лингвистического образования:

области учебно-воспитательной деятельности:

осуществление процесса обучения в соответствии с образовательной программой;

планирование и проведение учебных занятий с учетом специфики тем и разделов программы и в соответствии с учебным планом;

использование современных научно обоснованных приемов, методов и средств обучения;

использование технических средств обучения, информационных и компьютерных технологий;

применение современных средств оценивания результатов обучения;

области научно-методической деятельности:

выполнение научно-методической работы, участие в работе научно-методических объединений;

- анализ собственной деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации;

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «История языка» относится к вариативной части профессионального цикла (Б1.В).

Для освоения дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения английского языка, латинского языка, введения в языкознание, полученные при обучении на первом и втором курсах университета.

История языка открывает цикл теоретических дисциплин предметного блока, нацеленных в своей совокупности на формирование у студентов научного представления о языковом строе. Она создает исходную теоретическую основу для последующих дисциплин вариативной части профессионального цикла – «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика», а также для подготовки к итоговой аттестации.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В результате освоения дисциплины «История языка» в совокупности с освоением других предметов студент должен совершенствовать следующие компетенции.

ОПК-3 – владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-5 – владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

ОПК-6 – владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

ОПК-7 – способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ОПК-8 – владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

- результате освоения дисциплины студент должен

знать:

- основные особенности германских языков (в области фонетики, словаря, морфологии и синтаксиса) как одной из ветвей индоевропейской семьи;
- периоды истории английского языка и принципы периодизации;
- основные законы языкового развития и их проявления в ходе языковой эволюции;
- конкретные языковые изменения в области словаря, фонетики, грамматики и письма, имевшие место в различные периоды языкового развития;
- исторические события в Британии и Европе, явившиеся причиной существенных изменений английского языка.

уметь:

- находить сходные и различительные черты в явлениях германских (английский, немецкий) и негерманских (русский, латинский) языков;
- объяснять явления современного английского языка с позиций диахронического анализа;

- применять сравнительный и сопоставительный методы в собственных научных исследованиях;
- читать (со словарем) древнеанглийские и среднеанглийские тексты, находить в них историческую информацию;
- интерпретировать древнеанглийские и среднеанглийские тексты с позиций лингвистики.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

5. Разработчики: Теренин А.В.

Б1.В.ОД.4 Теоретическая фонетика

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель дисциплины: ознакомление студентов с достижениями российских и зарубежных лингвистов в развитии фонетической науки, современным состоянием науки и решением ее проблем; обучение студентов критическому анализу основных теоретических положений фонетистов; развитие у обучаемых навыков применения полученных теоретических знаний при фонетическом и фонологическом анализе, в процессе работы над произношением, а также в практике преподавания английского языка в школе.

Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Теоретическая фонетика» входит в вариативную часть профессионального цикла учебного плана (Б1.В.ОД.4). Для освоения данной дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные на занятиях по «Практике устной и письменной речи», «Практической фонетике» на 1-2 курсах.

Освоение дисциплины «Теоретической фонетике» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: «Стилистика», «История языка», «Лексикология», «Практикум по культуре речевого общения», дисциплины по выбору студента, для прохождения педагогической практики, а также для подготовки к итоговой аттестации.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)

владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);

владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7).

В результате освоения дисциплины студент должен знать:

основные разделы фонетики английского языка, основные теории фонемы, теории слога, понятия функциональных и фонетических стилей, территориальные и национальные варианты, основные компоненты интонации, классификации английских гласных и согласных, важнейшие современные изменения в их произношении, основные нормы изучаемого языка;

уметь:

на основе полученных данных об основных фонетических проблемах правильно оформлять свои мысли, извлекать необходимую информацию и реферировать литературу по основным проблемам курса, обобщать и систематизировать сведения о гласных и согласных звуках английского языка, полученные в курсе практической фонетики,, определять ошибки в произношении английских гласных и согласных, уметь объяснить их причины и исправлять их, определять интонационные ошибки и исправлять их, правильно использовать правила деления слов на слоги, работать с научной литературой, устно и письменно излагать результаты исследовательской работы в виде доклада (семинар, конференция) или курсовой работы, правильно определять особенности английского языка в Англии и за ее пределами, различать диалектные особенности произношения;

владеть:

навыком работы с фонетическим словарем, реферировать научную литературу, проводить фонетический и фонологический анализ текстов, правильно использовать английскую интонацию в зависимости от коммуникативной ситуации.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

Разработчики: Тарасова А.Н.

Б1.В.ОД.5 Лексикология

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели: Лекции ориентированы на сообщение необходимой суммы знаний о современном состоянии науки о словарном составе английского языка, систематизация английской лексики и закономерностей, обуславливающих ее своеобразие.

Целью семинарских занятий является углубленное изучение проблемных вопросов и развитие умений анализировать и обобщать все характерные явления в словарном составе современного английского языка.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Лексикология входит в обязательные дисциплины вариативной части (Б1.В.ОД.5). Лексикология в учебном плане факультета иностранных языков входит в число лингвистических дисциплин предметного блока, нацеленных в своей совокупности на формирование у студентов научного представления о строе языка.

Курс лексикологии построен на основе классических и современных исследований в области теории слова. Он предлагает научное осмысление словарного строя английского языка, чтобы подготовить будущего учителя к педагогической и научной деятельности.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Курс «Лексикология» направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ОПК-8 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

Студенты, прослушавшие курс лекций по лексикологии и обсудившие кардинальные проблемы дисциплины на семинарских занятиях, должны

знать:

основные проблемы словарного состава английского языка и закономерности их функционирования в учебно-воспитательном процессе
концептуальные теории значения слова, сочетания и остальных единиц, связанных со словарным составом

современное состояние науки о словарном составе
основные виды словарей

уметь:

на основе полученных данных об основных лексикологических проблемах правильно оформлять свои мысли

извлекать необходимую информацию и реферировать литературу по основным проблемам
обобщать и систематизировать сведения о словарном составе английского языка, полученные в курсах практики устной и письменной речи

наблюдать и изучать тексты, предлагаемые на занятиях по практике устной и письменной речи с точки зрения полученных на лекционных и семинарских занятиях сведений о словарном составе английского языка

корректно использовать словарный запас при решении различных коммуникативных задач

владеть

навыком работы с научной литературой, устно и письменно излагать результаты исследовательской работы в виде доклада (семинар, спецсеминар, конференция, курсовой, квалификационной или дипломной работы

навыком работы со словарем различных типов и целей, реферировать литературу

всестороннего анализа (лексикологический, фразеологический, семантический) текста как на семинарских занятиях, так и в курсе практики устной и письменной речи

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Разработчик: Дулалаева И.Ю.

Б1.В.ОД.6 Стилистика

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель дисциплины: научить студентов сознательно подходить к художественному тексту как целому, рассматривая его в единстве формы и содержания.

Место дисциплины в структуре ООП:

Предмет «Стилистика» входит в обязательные дисциплины вариативной части учебного плана ЕИ КФУ 45.03.02 Лингвистика. Для его освоения студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения английского языка, теоретической фонетики, лексикологии и литературы, которые в совокупности нацелены на формирование у студентов системы представлений о языковом строе и языковой культуре страны изучаемого языка. Стилистика способствует развитию навыков чтения, письма, аудирования и говорения и подготовке к итоговой аттестации.

Предлагаемый курс построен на основе данных современной науки о языке, которая трактует стилистику как учение с необычайно широко очерченным предметом. В соответствии с этим в курсе освещаются вопросы стилистики языка и стилистики речи, стилистики лингвистической и стилистики литературоведческой.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих **компетенций:**

ОПК-3 – владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-5 – владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

ОПК-6 – владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; ОПК-7 – способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-8 – владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

Студенты, изучившие дисциплину, должны

знать:

основные стилистические категории и закономерности их функционирования в тексте; основные приемы стилистического анализа художественного текста;

уметь:

читать с глубоким проникновением в текст произведения, задерживаясь на трудных и особенно важных местах, вникая в детали, которые проливают свет на главное;

пользоваться литературоведческими источниками с целью извлечь необходимую дополнительную информацию, способствующую более полному пониманию художественного произведения (об эпохе, исторических условиях, литературном направлении, жанре и т.д.)

самостоятельно критически мыслить;

аргументировано излагать свои впечатления от прочитанного;

владеть навыками:

- чтения оригинальной литературы;

- работы с англо-английскими словарями, справочной литературой;

- стилистического анализа произведения.

- **Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.**

- **Разработчик: Теренин А.В.**

Б1.В.ОД.7 Теоретическая грамматика английского языка

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цель дисциплины: привитие студентам прочных и глубоких знаний, раскрывающих диалектическое представление о строе языка в совокупности и взаимодействии его разных сторон, необходимых для непрерывного совершенствования процесса обучения практике речи на изучаемом языке.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Теоретическая грамматика» входит в вариативную часть профессионального цикла учебного плана (Б1.В.ОД.7). Для освоения данной дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные на занятиях по «Практике устной и письменной речи».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);

владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7).

результате освоения дисциплины студент должен знать:

суть основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

уметь:

выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

владеть:

основными дискурсивными способностями реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного аспекта; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной

преемственности между частями высказывания – коммуникационными элементами текста.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Б1.В.ОД.8 Сравнительная типология

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели освоения дисциплины

Цели дисциплины

ознакомить студентов с характером структурных различий современного английского языка в сопоставлении с русским.

расширить лингвистический кругозор студентов.

Задачи дисциплины:

ознакомить студентов с основными структурными различиями английского и русского языков и закономерностями языковой интерференции при двуязычии;

раскрыть сущность фонологических различий английского и русского языков и определить возможную интерференцию на фонологическом уровне;

научить студентов применять навыки сопоставительного анализа языков в толковании различных грамматических категорий современного английского языка;

научить студентов устанавливать межъязыковые отношения на лексическом, семантическом и словообразовательном уровнях английского и русского языков.

Дисциплина ориентирует студентов на следующие виды профессиональной деятельности в сфере лингвистического образования:

в области учебно-воспитательной деятельности:

осуществление процесса обучения в соответствии с образовательной программой;

планирование и проведение учебных занятий с учетом специфики тем и разделов программы и в соответствии с учебным планом;

использование современных научно обоснованных приемов, методов и средств обучения;

использование технических средств обучения, информационных и компьютерных технологий;

применение современных средств оценивания результатов обучения;

в области научно-методической деятельности:

- выполнение научно-методической работы, участие в работе научно-методических объединений;

- анализ собственной деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации;

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Сравнительная типология английского и русского языков» относится к вариативной части профессионального цикла Б1.В.ОД.8.

Для освоения дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин : практическая фонетика, практическая грамматика английского языка, лексикология, основы языкознания, русский язык и культура речи, полученные при обучении на первом и втором курсах университета.

Курс «Сравнительная типология английского и русского языков» представляет собой заключительный цикл теоретических дисциплин предметного блока, нацеленных в своей совокупности на формирование у студентов научного представления о языковом строе языков различных типов. Он создает теоретическую основу для последующих дисциплин вариативной части профессионального цикла – «Теоретическая грамматика», «Теория и практика перевода», а также для подготовки к итоговой аттестации.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

- результате освоения дисциплины студенты обязаны овладеть следующими общепрофессиональными компетенциями: ОПК-2, 3, ПК-23

- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессии (ОПК 2)

- владеть системой лингвистических знаний, включающий в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК 3),

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК 23),

4. В результате освоения дисциплины студент должен

Знать:

основные особенности сопоставляемых языков в области фонетики, морфологии , лексики и синтаксиса;

причины интерференции на фонологическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях, применяя методы типологического анализа;

методы сопоставительного анализа при исследовании типологических признаков каждого из изучаемых языков;

конкретные типологические признаки языков в области лексики, фонетики, грамматики и синтаксиса;

Уметь:

устанавливать основные этапы двуязычия и виды лингвистической интерференции на каждом этапе

находить сходные и различительные черты в явлениях германских (английский, немецкий) и негерманских (русский, татарский) языков;
объяснять явления современного английского языка с позиций родного языка;
применять сравнительный и сопоставительный методы в собственных научных исследованиях.

5. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа

6. Разработчики: Арсланов В.Ш.

Б1.В.ОД.9 Практикум по культуре речевого общения первый иностранный язык (3-4 курс)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели освоения дисциплины

Цели дисциплины:

(образовательная) обеспечение запаса знаний, необходимых для продолжения изучения дисциплины в последующие годы;

(коммуникативная) формирование и развитие навыков устного и письменного общения на английском языке в сфере повседневной коммуникации;

(воспитательная) развитие самостоятельности студента, его творческой активности, ответственности за результаты обучения, формирование профессионально-методических умений навыков.

Задачи дисциплины:

сообщить студентам знания в областях фонетики, грамматики, словоупотребления и словообразования английского языка в пределах тематики, предусмотренной настоящей программой;

закрепить полученные знания путем систематического выполнения коммуникативно-речевых упражнений в ходе аудиторной работы, домашних заданий, индивидуальной работы студентов и контроля со стороны преподавателя;

обеспечить взаимосвязь данного предмета с другими дисциплинами, такими как "практическая грамматика", "практическая фонетика", лингвострановедение, история английского языка, методика преподавания английского языка;

обеспечить преемственность в изучении дисциплины, имея в виду материал первого и второго курсов;

-ориентировать студентов на преподавательский, научно-методический, воспитательный, культурно-просветительский виды профессиональной деятельности;

стимулировать развитие внеурочной деятельности учащихся с учетом психолого-педагогических требований, предъявляемых к образованию и обучению;

анализировать собственную деятельность, с целью её совершенствования и повышения своей квалификации.

Дисциплина ориентирует студентов на следующие виды профессиональной деятельности в сфере лингвистического образования:

в области учебно-воспитательной деятельности:

осуществление процесса обучения в соответствии с образовательной программой;

планирование и проведение учебных занятий с учетом специфики тем и разделов программы и в соответствии с учебным планом;

использование современных научно обоснованных приемов, методов и средств обучения;

использование технических средств обучения, информационных и компьютерных технологий;

применение современных средств оценивания результатов обучения;

в области научно-методической деятельности:

- выполнение научно-методической работы, участие в работе научно-методических объединений;

- анализ собственной деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации;

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения» относится к вариативной части профессионального цикла.

Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные на занятиях по «Практике устной и письменной речи», «Практической фонетике», «Практической грамматике», «Языкознанию» на 1-2 курсах.

Освоение дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: «Стилистика», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», дисциплины по выбору студента, для прохождения педагогической практики, а также для подготовки к итоговой аттестации.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

В результате освоения дисциплины студент должен

Знать:

основной лексический материал по темам 3-4 курсов.

Уметь:

(аудирование) понимать на слух аудиотексты, построенные на языковом материале настоящей программы и иллюстрирующие литературно-разговорный, обиходно-разговорный, стили речи, записанные в темпе 230-240 слогов в минуту; понимать на слух художественные тексты, звучащие в записи носителей языка и отобранные с учетом изученного лексического и грамматического материала;

(чтение) читать про себя общественно-политические и художественные тексты со скоростью 400 знаков в минуту, извлекая и осмысливая при этом заложенную в тексте информацию; читать вслух, логически правильно и выразительно незнакомые учебные тексты, построенные на изученном языковом материале, соблюдая при этом правила артикуляции, связывания звуков в речевом потоке и интонации;

(говорение) вести диалог-беседу и диалог-дискуссию на материале речевой тематики в заданной сфере общения. Устно реферировать прослушанные или прочитанные оригинальные тексты в заданной коммуникативной сфере и речевой ситуации; аргументировано излагать мысли по заданной тематике, проблеме или ситуации; правильно в отношении стиля выбирать языковые средства в зависимости от сферы общения или типа речи (диалогический или монологический).

(письмо) соблюдать правила графики и орфографии в любом письменном жанре, предусмотренном настоящей программой; писать различные виды диктантов и изложений;

реферировать и аннотировать тексты, уметь вести записи лекций и докладов на английском языке.

(профессиональные умения) адаптировать оригинальный текст для проведения диктантов и изложений; составлять диктанты и лексико-грамматические работы, оценивать диктанты, написанные другими студентами; замечать и исправлять устные ошибки других студентов; уметь использовать технические средства обучения и учебно-наглядные пособиями.

4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц.

5. Разработчики: Власова Н.П., Шкилев Р.Е., Поспелова Н.В.

Элективные курсы по физической культуре и спорту

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель освоения дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки.

Место дисциплины в структуре ООП ВО бакалавриата

Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов – практические занятия. Данная учебная дисциплина включена в раздел базовой образовательной программы. Осваивается на 1, 2, 3 курсах, 2-7 семестрах. Для его освоения необходимы знания в объеме общеобразовательной средней школы.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

ОК-8 готовность поддерживать уровень физической подготовки, обеспечивающий полноценную деятельность.

ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

Требования к уровню освоения содержания дисциплины:

Знать:

основы физической культуры и здорового образа жизни; социально-биологические основы физической культуры; основы методики самостоятельных занятий физических упражнений; основы методики занятий избранным видом спорта

Уметь:

применять на практике знания и умения, полученные на занятиях ; составлять комплексы ЛФК (лечебно-физической культуры) при различных заболеваниях.

Владеть:

системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; терминологией, применяемой в различных видах спорта.

Автор: Волкова К.Р.

Б1.В.ДВ.1.1 Социология

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Социология» являются формирование у студентов гуманистического мировоззрения, представлений о специфике социологии как способе познания и особой сферы бытия мира, основных разделах современного социологического знания, социологических проблемах и методах их исследования; овладение базовыми принципами и приемами социологического познания; введение в круг социологических проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности, выработка навыков работы с оригинальными и адаптированными социологическими текстами. Изучение дисциплины «Социология» направлено на развитие навыков оценочного восприятия социальной действительности.

Задачами освоения дисциплины являются:

- ознакомление студентов с социологическими теориями, об истории развития социологической мысли, перспективах развития современного общества;
- обучение студентов умениям применять социологические знания в своей образовательной и профессиональной деятельности;
- обучение студентов методам социологического исследования, навыкам обобщения анализа информации, постановки целей и выбора пути ее достижения;
- формирование у студентов знаний и умений социологически правильной оценки различных фактов социальной реальности.

Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в Б.1. «Социология» относится к вариативной части гуманитарного, социального, экономического цикла образовательной программы направление подготовки: профессиональное обучение, профиль подготовки: энергетика и относится к вариативной части. Поскольку основные задачи дисциплины имеют общественный характер, она находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с такими дисциплинами, как история, философия, политология, культурология. Осваивается на соответствующем курсе. Для его изучения необходимы знания, полученные в школьных курсах «Обществознание» и «История».

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
-------------------------	--

ОК-1	способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-2 (общекультурные компетенции)	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-9 (общекультурные компетенции)	способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОПК-15	способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ПК-27	способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

основные закономерности взаимодействия человека и общества;

основные закономерности историко-культурного развития человека и человечества;
основные механизмы социализации личности.

уметь:

– анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые социологические проблемы;

– кооперироваться с коллегами, работать в коллективе;

– применять социологические знания в процессе решения задач образовательной и профессиональной деятельности;

владеть:

- технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных, социальных и экономических знаний;
- навыками рефлексии, самооценки, самоконтроля;
- навыками адекватного восприятия социальной действительности и толерантной сдержанности по отношению к различным социальным слоям и категориям, а также навыками поведения в условиях социальных агрегаций.

Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Автор: доцент Гарифзянова А.Р.

Б1.В.ДВ.1.2 Политология

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель дисциплины – изучение проблем политической сферы общества (политической власти, политических явлений и процессов, политической культуры); выявление места и роли человека в политике.

Задачи дисциплины – формирование у студентов политического сознания, адекватного современным реалиям, и соответствующего типа политической культуры и поведения, активизация познавательной самостоятельности и гражданственности студентов.

Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина относится к вариативной (общепрофессиональной) части. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр. Для его изучения необходимы знания, полученные в школьных курсах «Обществознание» и «История». Освоение дисциплины «Политология» необходимо как предшествующее для освоения дисциплин социология, политология, культурология, логика, для прохождения учебной практики.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля. В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-9	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОК-10 (общекультурные компетенции)	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОПК-18	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-19	владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-26	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки

Студент, прослушавший курс политологии, должен:

знать:

предмет и методы политической науки;
основные направления политической мысли;

сущность власти, государства, гражданского общества, политических процессов;

особенности различных политических систем и режимов;

о роли политической культуры в обеспечении цивилизованного проживания людей в государстве;

о политических партиях, «группах давления», политических лидерах;

уметь:

- ориентироваться в категориально-понятийном аппарате политологии;
ориентироваться в политических конфликтных ситуациях;

анализировать международные политические процессы, место и роль России в современном мире;

применять политологические знания в повседневной жизни;

владеть:

навыками политической культуры;
методами научного объяснения основных проблем политики.

6. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы(ы) 72 часа. Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 3 семестре.

Автор: доцент Ильин А.Г.

Б1.В.ДВ.2.1 Культурология

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Культурология» являются формирование у студентов гуманитарной культуры, позитивной системы ценностей, социокультурных компетенций, ознакомление их с основными характеристиками культурной картины мира.

Задачами освоения дисциплины являются:

- ознакомление студентов с трудами культурологов о месте и роли человека в мире культуры, об истории культурологической мысли, перспективах развития культуры;
- обучение студентов умениям применять культурологические знания в своей образовательной и профессиональной деятельности, способам трансляции культурной информации, навыкам диалогического общения и творческого самовыражения;
- обучение студентов методам культурологического размышления, навыкам анализа культуры, постановки культурных целей и выбора пути их достижения;
- воспитание у студентов уважительного и бережного отношения к культурному наследию и историческим традициям, гуманистических ориентаций и толерантности;

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Дисциплина «Культурология» относится к вариативной (общепрофессиональной) части. Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и компетенциях, сформированных другими дисциплинами базовой части модуля «Дисциплины гуманитарного и экономического цикла: гуманитарное и экономическое знание в образовательной практике» - «История» и «Философия». Дисциплина «Культурология» призвана сформировать на основе интеграции исторических, педагогических, философских знаний студентов, их профессиональные представления о культурном аспекте деятельности. Содержание дисциплины ориентирует будущего специалиста на интеграцию теоретических знаний с практикой деятельности педагога. По своему содержанию дисциплина «Культурология» является интегративной и призвана заполнить межпредметное образовательное пространство. Кроме сообщения слушателям специальных знаний, формирования и развития у них специальных умений и навыков, она призвана актуализировать их учебные достижения в области философии, социологии и педагогики, должна способствовать развитию культуры студентов.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
-------------------------	--

ОК-2 (общекультурные компетенции)	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3 (общекультурные компетенции)	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные Обязательства по отношению к культурному наследию

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

- ключевые понятия, теории и методы культурологии; - морфологию, типологию, динамику и тенденции развития культуры; - источники и факторы социокультурных изменений;
- особенности современного российского социокультурного габитуса;

Уметь:

- пользоваться понятийным и методологическим аппаратом культурологии; - выстраивать свою профессиональную деятельность с учетом тенденций развития мировой и отечественной культуры;
- применять высокие достижения культуры в повседневности и жить в соответствии с благом; - культивировать социальное окружение в соответствии с культурными, рациональными установками; - находить устойчивые культурные образцы в общении и преодолевать стереотипное мышление;
- на уровне национальной культуры поддерживать власть государства в её стремлении к сохранению целостности страны; - преодолевать отчуждённость современности, сохраняя толерантность (понимание происходящего вокруг).

Иметь навыки (приобрести опыт)

- основных методов, способов и средств получения, хранения, переработки культурной информации; - способностью передавать социокультурный опыт посредством культурной целесообразности в соответствии с принципом «не навреди»!
- приёмами убеждения в рациональности и культурной целесообразности деятельности власти в воспитании патриотизма.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа. Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Автор: доцент Ильин А.Г.

Б1.В.ДВ.2.2. Логика
Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**
Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**
Квалификация выпускника: **бакалавр**
Форма обучения: **очная**

Курс посвящен формированию представлений о сущности и специфике логики как способе мышления. Освещаются вопросы истории логики, форм мышления, законов логики, правил логического мышления

Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Данная дисциплина относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе в 5 семестре. Для успешного освоения данной дисциплины нужно освоение в качестве предшествующих следующих дисциплин: «История», «Культурология», «Философия»

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Обучающийся, завершивший изучение дисциплины, должен

Знать:

- основные законы развития современной логики;
- основные разделы и направления логики, методы и приемы логического анализа проблем;
- методологические основы научного познания;

Уметь:

- применять логические знания в процессе решения задач образовательной и профессиональной деятельности
- использовать основные положения и методы логики при решении профессиональных и социальных задач

Владеть:

- технологиями приобретения, использования и обновления логических знаний;
- основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработке информации;

Демонстрировать, способность и готовность:

Применять результаты освоения логики в профессиональной деятельности.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

Общая трудоемкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа

Разработчик: Анисимова Т.И.

Б1.В.ДВ.3.1 Психология социальных коммуникаций

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины Психология социальных коммуникаций являются:

формирование профессиональных знаний и умений будущих специалистов в области психологии социальных коммуникаций;

ознакомление студентов с основными направлениями, понятиями и категориями психологии общения;

формирование у студентов представлений о функциях, структуре общения, его видах и уровнях;

формирование у студентов умений анализировать причины возникающих трудностей и дефектов общения;

освоение основных методов изучения общения;

формирование интерактивной компетентности будущего специалистов.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Данная дисциплина относится к дисциплине по выбору профессионального цикла (Б1.В.ДВ.3.1) и изучается в пятом семестре очного обучения.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Шифр комп.	Профессиональные компетенции
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-17	способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

В результате освоения дисциплины обучающийся должен: знать:

об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;

основные принципы самообразования;

этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;

языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнера;
уметь:

- строить отношения в рабочем коллективе, проявлять социальную активность, выразить гражданскую позицию;

наблюдать, сравнивать, классифицировать факты, анализировать, синтезировать, обобщать информацию, полученную из разных источников, оценивать различные факты и явления окружающей действительности для определения их роли и значения в социуме и

профессиональной деятельности;

применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции;

анализировать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия, с учетом национально-культурных особенностей участников коммуникации;

использовать языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в соответствии с нормами, принятыми в странах изучаемого языка;

владеть:

навыками работы в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм;

приемами межличностного и межкультурного общения с применением знаний о национально-культурных особенностях стран изучаемого языка;

навыками использования основных коммуникативных грамматических структур, наиболее употребительных в письменной и устной речи изучаемого иностранного языка.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа) на ОО.

5. Разработчики: Шагивалеева Г.Р., к.пс.н., доцент кафедры психологии Елабужского института КФУ.

Б1.В.ДВ.3.2 Социальная психология

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Социальная психология» является формирование у студентов комплекса социально-психологических знаний в области психологии человеческого общения в его межличностных и межгрупповых формах, формирования социально-психологических свойств и качеств личности, исследования механизмов образования и функционирования групп, а также развитие умений, навыков установления регулирования и укрепления социально-психологических процессов в социальной группе с учетом личностных особенностей индивидов и группы в целом на основе понимания современных концепций социальной психологии.

Место дисциплины в структуре ООП ВО бакалавриата

Данная дисциплина относится к обязательным дисциплинам программы для подготовки бакалавров. Осваивается на 3 курсе (5 семестр).

Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины «Социальная психология» направлено на формирование у студентов следующих компетенций

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-19	владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ОПК-20	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры применительно к информационно-лингвистическим технологиям и с учетом основных требований информационной безопасности

В результате освоения дисциплины бакалавр должен:

знать:

основы этических и нравственных норм поведения в социуме;
правила проведения дискуссии;

-способы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей;

- способы решения задач посредством поиска информации;

уметь:

- использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

- использовать дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания;

- применять конструктивные способы взаимодействия с коллективом;

-решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры

владеть:

навыком этического поведения в различных социальных группах;

навыком конструктивной коммуникации в дискуссиях;

навыком организации групповой и коллективной деятельности;

навыком решения стандартных задач в коллективе;

4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

5. Разработчики: Шагивалеева Г.Р., к.психол.наук, доцент кафедры психологии Елабужского института КФУ

Б1.В.ДВ.4.1. Лингвострановедение (первый иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины: сформировать у студентов знания социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Цель дисциплины на третьем курсе (5 семестр) факультета иностранных языков / английского отделения - ознакомление студентов с культурой страны изучаемого языка (УК) через посредство английского языка и в процессе его изучения (филологическая методика). Лингвострановедение является продолжением единого интегрального цикла социолингвистической подготовки студентов, этапом, где внедряется достаточно большой категориальный аппарат. Курс лингвострановедения и страноведения способствует комплексной реализации целей обучения иностранному языку: общеобразовательной, профессиональной, практической. Цель дисциплины на третьем курсе (6 семестр) - ознакомление студентов с культурой Соединенных Штатов Америки.

Общеобразовательная цель курса заключается в том, чтобы способствовать формированию правильной системы мировоззренческих взглядов, а также формированию страноведческой ориентации будущих учителей.

Профессиональная цель предполагает активное влияние на формирование педагогической направленности студента, на стимулирование познавательных интересов в области выбранной профессии и специальности, на развитие творческой активности и формирование профессионального владения иностранным языком в процессе сообщения лингвострановедческой и страноведческой информации.

Практическая цель заключается в совершенствовании подготовки студентов по английскому языку за счет расширения словарного запаса по линии страноведческой тематики и синтезирования умений в различных видах речевой деятельности на иностранном языке.

Задачи дисциплины:

усиление когнитивных аспектов обучения иностранному языку, связанных в первую очередь с формированием у студентов языковой концептуальной картины мира; - приобретение сведений о культуре страны изучаемого языка через слово, словосочетание, текст (в широком смысле);

повышение мотивации в преподавании и изучении языка и культуры страны изучаемого языка.

Дисциплина ориентирует на преподавательскую, научно – методическую, воспитательную, культурно – просветительскую виды профессиональной деятельности, ее изучение способствует решению следующих типовых задач профессиональной деятельности:

-осуществлять процесс обучения учащихся с ориентацией на задачи лингвострановедения и страноведения с учетом специфики английского языка; -стимулировать развитие внеурочной деятельности учащихся (организация вечеров

английского языка, недели английского языка, викторин, конкурсов на лучшее стихотворение и т.д.); -анализировать собственную деятельность с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Лингвострановедение и страноведение» относится к вариативной части профессионального цикла – дисциплины, определяемые вузом - (Б.1.В.ДВ.4.1).

Для освоения дисциплины «Лингвострановедение» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка», «Стилистика», «Лексикология».

Освоение дисциплины «Лингвострановедение» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин по выбору студента вариативной части профессионального цикла, прохождения педагогической практики, подготовки к итоговой аттестации.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций.

ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

В результате освоения дисциплины студент должен

знать:

реалии общественно-политической жизни страны, государственного строя, политические партии страны, систему образования; основные понятия, относящиеся к истории развития страны, географии, социальным сферам и образованию;

уметь:

анализировать графические схемы, ориентироваться в карте, читать информацию с графическими элементами; работать с источниками информации (текущей прессой, литературными и общественно-политическими текстами);

владеть:

лексическим минимумом ключевых слов (топонимов, антропонимов и др.), понятий и терминов, которые содержат основную информацию социокультурного значения.

Кроме того, студенты, изучавшие дисциплину должны уметь: -анализировать языковой материал с позиции лингвострановедения; -формулировать лингвистическую задачу;

-отбирать учебный материал, приемы, средства обучения для различных этапов изучения лингвострановедения;

дозировать страноведческий материал;

контролировать знания, умения и навыки учащихся;

корректировать результаты своей обучающей деятельности;

анализировать учебники, учебные пособия с целью их рационального использования;

работать с лингвострановедческими словарями;

письменно излагать результаты исследования в виде доклада, реферата, курсовой, выпускной квалификационной, дипломной работы.

владеть навыками:

-сопоставительного анализа страноведчески насыщенного языкового материала с целью выявления трудностей его усвоения;

-моделирования речевых, языковых ситуаций и в зависимости от лингвострановедческих, страноведческих задач; -выработки упражнений, содержательных и смысловых опор для системы тестов,

проектной методики, методики социокультурных полей для оптимизации усвоения страноведческого, лингвострановедческого материала.

Общая трудоемкость дисциплины 5 зачетных единиц, 180 часов.

Разработчики: Пospelова Н.В.

Б1.В.ДВ.4.2. Лингвострановедение (второй иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель дисциплины: сформировать у студентов знания социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Лингвострановедение и страноведение» относится к вариативной части профессионального цикла.

Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения второго иностранного языка, при изучении информации о политике, истории, географии, экономике, культуре людей, проживающих в той или иной стране, о способах их поведения.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

В результате освоения дисциплины студент

должен знать:

реалии общественно-политической жизни страны, государственного строя, политические партии страны, систему образования;

основные понятия, относящиеся к истории развития страны, географии, социальным сферам и образованию,

уметь:

анализировать графические схемы, ориентироваться в карте, читать информацию с графическими элементами; работать с источниками информации (текущей прессой, литературными и общественно-политическими текстами);

владеть: лексическим минимумом ключевых слов, понятий и терминов, которые содержат основную информацию социокультурного значения.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Разработчик: Малый Ю.М.

Б1.В.ДВ.5.1 Интерпретация текста (первый иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели дисциплины

научить студентов вдумчиво читать художественные тексты, извлекая при этом информацию, художественно закодированную автором и получая удовольствие от художественного текста.

развивать у студентов эстетические вкусы к чтению художественной литературы. Задачи дисциплины:

ознакомить студентов с основными категориями художественного текста;

ознакомить студентов с основными способами, приемами и техникой интерпретации;

развивать у студентов художественное мышление, обучая их применять полученные знания на практике.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Интерпретация» относится к дисциплинам по выбору Б1.В.ДВ.5 Для ее освоения студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в

процессе изучения английского языка, а также лингвострановедения, и литературы, которые в совокупности нацелены на формирование у студентов системы представлений о языковой культуре страны изучаемого языка.

Интерпретация текста способствует развитию навыков чтения, письма, аудирования говорения и подготовке к итоговой аттестации.

Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В ходе изучения дисциплины «Интерпретация текста» и во взаимодействии с другими дисциплинами студенты должны развивать следующие компетенции.

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

В результате освоения дисциплины студент должен

Знать:

основные категории художественного текста, составляющие его формальную и содержательную стороны, основные способы интерпретации текста;

основные приемы организации языковой и композиционной составляющих художественного текста;

основные изобразительные и выразительные средства языка, композиционные и стилистические типы речи, основные положения теории образов;

Уметь:

определять тематику и идейную направленность художественного произведения;

находить конфликты, задействованные в сюжете произведения и определять их роль

- развитии сюжета;

находить в тексте художественные детали, определять их функции;

находить изобразительные и выразительные средства языка, определять их стилистические функции;

- интерпретировать художественный текст в стройной и логичной композиции.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

Разработчики: Теренин А.В.

Б1.В.ДВ.5.2 Филологический анализ текста (первый иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1.Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины являются:

знакомство студента с современной теорией текста филологический (лингвистический и литературоведческий в комплексе) анализ и

интерпретация любого текста: художественного и нехудожественного (в первую очередь художественного); художественного эпического, лирического, драматического.

2.Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Учебная дисциплина «Филологический анализ текста» в структуре ООП бакалавриата относится к циклу Б1.В.ДВ.5 «Дисциплины по выбору». Она принадлежит к числу дисциплин интегрирующего характера, предполагающих синтез литературоведческих и лингвистических знаний. В связи с этим можно говорить о непосредственной связи дисциплины «Филологический анализ текста» с дисциплинами цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин «Основы культуры чтения» и «Филология как основа гуманитарного знания»; с дисциплинами направления «Основы науки о языке», «Основы науки о литературе», «История русской литературы» и «Современный русский литературный язык».

3 Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В ходе изучения дисциплины «Филологический анализ текста» и во взаимодействии с другими дисциплинами студенты должны развивать следующие компетенции.

1ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации В результате освоения дисциплины «Филологический анализ текста» учащийся должен

знать:

основные вопросы теории текста; основные работы ученых-филологов, посвященных проблемам теории текста

лингвистики текста; образцы анализа текста, выполненные специалистами-филологами;

уметь:

самостоятельно анализировать тексты разных родов и жанров; критически оценивать разные интерпретации текста, выделяя в них как положительные, так и сомнительные моменты, обосновывая при этом свою точку зрения;

владеть:

навыками анализа значимых языковых деталей в текстовом пространстве; навыками интерпретации значимых составляющих в текстовом пространстве.

- **Общая трудоемкость дисциплины 3** зачетных единиц, **108** часов.
- **Разработчик: Пучинина О.П.**

Б1.В.ДВ.6.1 Интерпретация текста (второй иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цели дисциплины

Цели освоения дисциплины - формирование целостного знания о художественном тексте как сложном структурном единстве системы взаимодействующих элементов, служащих раскрытию его идейно-тематического содержания; - формирование навыков комплексного лингвистического анализа текста; -развитие умения осмыслить идейную и эстетическую ценность прочитанного, дать научно обоснованное толкование художественного текста.

Место дисциплины в системе ООП

Дисциплина «Интерпретация текста (второй иностранный язык язык)» относится к дисциплинам и курсам по выбору вариативной части. Для освоения дисциплины «Интерпретация художественного текста» студенты используют знания и умения, сформированные в процессе изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла: «Языкознание», «Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык)», «Лексикология», «Стилистика», дисциплины по выбору «Литература страны изучаемого языка». Освоение дисциплины «Интерпретация художественного текста» является необходимой основой для дальнейшего изучения дисциплины вариативной части профессионального цикла «Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык)», прохождения педагогической практики, для подготовки к итоговой государственной аттестации.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

знать:

особенности макро- и микро-уровней структуры художественного текста и методы его содержательно-стилистического анализа; уметь:

интерпретировать художественный текст с точки зрения его культурно- исторической ценности и содержательно-стилистических особенностей; выделять в тексте основную мысль, деталь, иллюстрирующую мысль, факты, относящиеся

определенной теме, обобщать изложенные факты, устанавливая связи между событиями на уровне значения;

уметь:

интерпретировать художественный текст с точки зрения его культурно- исторической ценности и содержательно-стилистических особенностей; выделять в тексте основную мысль, деталь, иллюстрирующую мысль, факты, относящиеся

определенной теме, обобщать изложенные факты, устанавливая связи между событиями на уровне значения; выводить суждение на основе фактов, сделать выводы, оценивать изложенные факты,

понять подтекст, идею текста, найти художественные средства выразительности и определять их роль, место в повествовании; прогнозировать содержание текста по различным элементам, понимать подтекст, идею

текста, находить художественные средства выразительности и определять их роль, место в повествовании; аргументировать свои выводы на основе проведенного анализа текста

владеть:

системными компонентами интерпретации: методами содержательно- стилистического анализа и стратегиями понимания художественного текста.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

- **Общая трудоемкость дисциплины** составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.
- **Разработчик:** Шастина Е.М.

Б1.В.ДВ.6.2 Филологический анализ текста (второй иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цель дисциплины:

научить студентов интерпретировать художественный иноязычный текст на основе его главных единиц и категорий. Содержание текста требует от читателя истолкования, поскольку подлинно художественный текст всегда характеризуется многомерностью смыслов и наличием не прямой, имплицитной информации.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина по выбору «Филологический анализ текста» (второй иностранный язык) входит в раздел Б1.В.ДВ 6. профессионального цикла учебного плана. Предшествующими дисциплинами, на которые опирается данный курс, являются дисциплины, изучаемые на 1-4 курсах (1-7 семестры): практический курс второго иностранного языка, практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык), лексикология, теоретическая грамматика, стилистика. «Филологический анализ текста» является одной из учебных дисциплин, завершающих изучение второго иностранного языка и призванных сформировать у студентов навыки комплексного анализа текстов различных функциональных стилей на уровне свободного владения языковыми средствами всех уровней.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать:

основные признаки, категории и аспекты изучения текста, текстообразующие возможности языковых единиц разных уровней, соотношение словесно-образного и композиционного планов художественного текста, особенности субъектной организации текста и типы повествования, межтекстовые связи художественного произведения;

уметь:

научно определить понятие «текст», охарактеризовать специфику художественного текста, разграничивать различные виды членения текста: объемно-прагматическое, структурно-смысловое, контекстно-вариативное; выявлять текстовые связи разных видов: логико-семантические, грамматические, прагматические и т.п.; определять коммуникативные регистры речи, функциональные и композиционно-смысловые типы речи;

владеть:

навыком комплексного и поаспектного филологического анализа художественных текстов разных видов и жанров.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

--	--

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.
Разработчик: Шастина Е.М.

Б1.В.ДВ.7.1 Практикум по последовательному переводу (первый иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.7.1 «Практикум по последовательному переводу» (далее – дисциплина) относится к дисциплинам по выбору. Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания, умения и навыки в области перевода, полученные в ходе преподавания дисциплины «Практический курс перевода (первый иностранный язык)»

Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины Б1.В.ДВ.7.1 «Практикум по последовательному переводу» являются необходимыми для профессиональной деятельности, а также для возможного продолжения обучения в магистратуре.

Дисциплина изучается в течение 7-го семестра.

2. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

ПК-9 знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода продвинутой

Знать: - понятия адекватности и эквивалентности в переводе; - основные способы достижения адекватности и эквивалентности в переводе; - основные положения теории соответствий Я. И. Рецкера

Уметь: - применять основные приемы для достижения адекватности перевода; - уметь пользоваться положениями ситуационной теории перевода; - определять способы перевода в зависимости от поставленной задачи

Владеть: - основными приемами в переводе и способами достижения адекватности при осуществлении перевода

ПК-12 умеет осуществлять продвинутой Знать: - нормы лексической эквивалентности в устном и письменном переводе;

грамматические, синтаксические и стилистические нормы устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста высказывания;

средства выражения темпоральных характеристик в исходном тексте и тексте перевода.

Уметь: - осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа

соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода

ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

Знать: - методику подготовки к выполнению перевода, в т. ч. проведение предпереводческого анализа; - приемы поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с поставленными задачами; - знать приемы скорописи при осуществлении последовательного перевода.

Уметь: - готовиться к выполнению перевода, включая предпереводческий анализ и определение стратегии перевода; - осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; - пользоваться переводческими словарями; - уметь пользоваться аналогичной письменной и аудио информацией в русских и иностранных источниках

Владеть: - методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Владеть: - навыками выполнения устного перевода в различных ситуациях, включая стрессовые; быстрого переключения с одного рабочего языка на другой; учета лексических и стилистических особенностей речи

Общая трудоемкость дисциплины 4 зачетные единицы.

Разработчик: Дулалаева И.Ю.

Б1.В.ДВ.7.2 Лексические аспекты перевода (первый иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели освоения дисциплины

Цель курса "Лексические аспекты перевода (первый иностранный язык)" - обеспечить развитие переводческой компетенции, позволяющей осуществлять в рамках владения первым языком следующие виды перевода: полный/реферированный письменный (ИЯ-РЯ), с листа (ИЯ-РЯ), реферированный с листа (РЯ-ИЯ), последовательный перевод-пересказ (ИЯ-РЯ). Данная цель достигается путем поэтапного решения задач по развитию необходимых для указанных видов перевода умений и навыков с учетом особенностей первого иностранного языка.

Целью программы является овладение навыками устного и письменного перевода, овладение лексической стороной речи. Предметом курса является система знаний в области лексики, грамматики, основ стилистики, фонетики; лингвострановедческие знания о стране изучаемого языка, а также способов их передачи на родной язык.

Для реализации поставленных целей необходимо:

использовать ранее приобретенные знания, умения и навыки студентов; осуществлять выполнение упражнений по развитию навыков устного и письменного

перевода; использовать возможности самоконтроля во время самостоятельной работы

студентов; реализовать принципы последовательности, преемственности получения знаний;

своевременная коррекция ошибок, предупреждение негативного влияния родного языка при переводе интернационализмов;

реализовать общедидактические принципы наглядности, индивидуального подхода.

Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.7.2 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 7 семестр.

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися при изучении дисциплин, составляющих фундамент образования ("Практический курс первого иностранного языка").

Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода

ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

ПК-19 способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности

В результате освоения дисциплины студент должен

знать:

лексическую сторону языка; межъязыковые и межкультурные различия в обозначении элементов предметно-

логического значения имени, признака, действия и учитывать их в переводе; языковые и культурологические лакуны; переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, дифференциация,

смысловое развитие и целостное преобразование, компрессия, декомпрессия, антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации; средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия,

фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии, цитаты, крылатые слова и выражения. особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке; критерии оценки качества перевода, редактирование и саморедактирование;

реферирование и аннотирование; работу со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации.

уметь:

выполнять предпереводческий анализ текста по внетекстовым и внутритекстовым параметрам; определять на основе предпереводческого анализа адекватную переводческую стратегию;

пользоваться разными типами словарей (в том числе в комбинации), справочной литературой и параллельными текстами; сегментировать текст на единицы перевода; правильно оценивать и выбирать языковые

средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ); идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты;

анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности; редактировать текст перевода с учетом выявленных погрешностей; обеспечивать адекватное графическое оформление текста перевода;

осуществлять аналитический вариативный поиск переводческих соответствий; применять переводческие трансформации и определять оптимальную меру их использования;

владеть:

определенным набором межъязыковых стандартных соответствий, навыками творческого обобщения полученных знаний, конкретного и объективного изложения своих знаний в письменной и устной

форме, культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения.

применять полученные знания на практике.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) 144часа(ов).

Разработчик: Пестова М.С.

Б1. В. ДВ.8.1 Социально-культурный сервис и туризм. Гид-переводчик

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Развитие международного сотрудничества повышает значимость социокультурного аспекта в изучении иностранного языка, расширении навыков и умений профессионально ориентированного межъязыкового общения. На старшем этапе обучения студенты, как правило, достигают повышенного и высокого уровня коммуникативной компетенции. Курс «Социально-культурный сервис и туризм. Гид-переводчик» обеспечивает дальнейшее углубленное изучение немецкого языка и развитие социокультурной компетенции студентов, предусматривает дальнейшее развитие и совершенствование коммуникативных иноязычных умений во всех видах речевой деятельности, в том числе и на профильном уровне. Благодаря данному курсу студенты должны овладеть навыками и методическими приемами музейно-экскурсионной работы, научиться вести экскурсии самостоятельно и в паре с экскурсоводом, аргументированно отвечать на вопросы туристов.

Познавательная ценность курса состоит в том, что он, являясь интегративным, включает в себя блоки из таких учебных дисциплин, как иностранный язык, МХК, литература, история, география; здесь же формируются знания об основах светской и церковной архитектуры, живописи, истории религии и церкви. Большое внимание уделяется анализу исторически сложившихся связей России и Германии, изучению вклада немцев в многонациональную российскую культуру.

Приобщение студентов к культурно-историческим традициям России, воплощающим высшие духовно-нравственные идеалы, способствует формированию личности, индивидуального мировоззрения, пониманию значимости отечественной культуры как величайшей национальной и общечеловеческой ценности и ее вклада в мировую культуру.

Для развития навыков и умений исследовательской деятельности служат посещение музеев и выставок, подготовка сообщений, рефератов, проведение дискуссий и диспутов. Практическая часть курса предусматривает значительное расширение лексико-грамматического запаса студентов, дальнейшее формирование их речевой мобильности и преодоление языковой интерференции, закрепление важнейших переводческих навыков, формирование навыков устно-речевого общения и умения взаимодействовать с аудиторией.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Специальный курс входит в вариативную часть учебного плана. Этот интегративный курс включает в себя блоки из таких учебных дисциплин, как иностранный язык, МХК, литература, история, география; здесь же формируются знания об основах светской и церковной архитектуры, живописи, истории религии и церкви. Гидовская часть курса помогает обобщить и углубить страноведческие знания, развивает умение интерпретировать историю, культуру, традиции, реалии жизни России для немецкоязычной аудитории. Большое внимание уделяется анализу исторически сложившихся связей России и Германии, изучению вклада немцев в многонациональную российскую культуру.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Студент должен: знать:

- основную информацию о городе, его достопримечательностях

уметь:

-отбирать, анализировать и перерабатывать информацию; -выступать публично; -вести беседу;

-работать со словарем и другой справочной литературой. владеть:

-всеми видами чтения с целью извлечения полной и частичной информации, необходимой для подготовки экскурсий и сообщений; -навыками аудирования, фиксирования речи и передачи ее содержания на другом языке

Обучающийся, который освоил программу дисциплины, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-13	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	владением этикой устного перевода
ПК-17	способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ составляет 2 зачетные единицы.

РАЗРАБОТЧИК: Гизатуллина А.В.

Б1.В.ДВ.8.2 Лексические аспекты перевода (второй иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цель дисциплины:

обеспечить развитие переводческой компетенции, позволяющей осуществлять в рамках владения вторым языком следующие виды перевода: полный/реферированный письменный (ИЯ-РЯ), с листа (ИЯ-РЯ), реферированный с листа (РЯ-ИЯ), последовательный перевод-пересказ (ИЯ-РЯ). Данная цель достигается путем поэтапного решения задач по развитию необходимых для указанных видов перевода умений и навыков с учетом особенностей второго иностранного языка.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Данная учебная дисциплина включена в раздел Б1.В.ДВ.8 основной образовательной программы **45.03.02 Лингвистика** и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 8 семестр. Данная учебная дисциплина относится к профессиональным дисциплинам по выбору. Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися при изучении дисциплин, составляющих фундамент образования («Практический курс второго иностранного языка»).

Требования к результатам освоения дисциплины:

результате освоения дисциплины студент должен

знать:

лексическую сторону языка; межъязыковые и межкультурные различия в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и учитывать их в переводе; языковые и культурологические лакуны; переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, дифференциация, смысловое развитие и целостное преобразование, компрессия, декомпрессия, антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации; средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии, цитаты, крылатые слова и выражения. особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке; критерии оценки качества перевода, редактирование и саморедактирование; реферирование и аннотирование; работу со словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации.

уметь: выполнять предпереводческий анализ текста по внетекстовым и внутритекстовым параметрам; определять на основе предпереводческого анализа адекватную переводческую стратегию; пользоваться разными типами словарей (в том числе в комбинации), справочной литературой и параллельными текстами; сегментировать текст на единицы перевода; правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ); идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты; анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности; редактировать текст перевода с учетом выявленных погрешностей; обеспечивать адекватное графическое оформление текста перевода; осуществлять аналитический вариативный поиск переводческих соответствий; Программа дисциплины "Лексические аспекты перевода (второй иностранный язык)";

владеть: определенным набором межъязыковых стандартных соответствий, навыками творческого обобщения полученных знаний, конкретного и объективного изложения своих знаний в письменной и устной форме, культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию

информации, постановке цели и выбору путей её достижения. применять полученные знания на практике.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода

ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

ПК-19 способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Разработчик: Шастина Е.М.

Б1.В.ДВ.9.1 Профессионально-ориентированный перевод (второй иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель дисциплины:

Курс дисциплины знакомит обучающихся с историей отечественной и зарубежной переводческой мысли; дает знание основных понятий теории перевода; способствует усвоению основных принципов перевода, накоплению и расширению базы типичных переводческих приемов и ошибок как основы успешной практической деятельности в будущем. Профессионально-ориентированный перевод связан с предполагаемой профессиональной деятельностью

Место дисциплины в структуре ООП: Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод» входит в раздел дисциплин по выбору Б1.В.ДВ

Требования к результатам освоения дисциплины:

знать:

теоретический материал в объеме учебной программы по курсу «Теория и практика перевода»; основные понятия и термины, которыми оперирует дисциплина «Теория и практика перевода»; основные принципы и приемы перевода;

уметь:

соотносить изученные теоретические положения с конкретными языковыми явлениями, затрагиваемыми этими положениями;
определять функциональную особенность конкретного переводческого акта; использовать переводческие трансформации в соответствии с принципами перевода, его функциональной особенностью и жанрово-стилистическим своеобразием;

владеть:

элементарными навыками и приемами перевода; навыками анализа переводческих трудностей и приемами их преодоления.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

Общая трудоемкость дисциплины Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Разработчик: Шастина Е.М.

Б1.В.ДВ.9.2 Новые тенденции в грамматике второго иностранного языка

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цели дисциплины:

овладение студентами основными грамматическими средствами немецкого языка на морфологическом и синтаксическом уровнях;

совершенствование грамматических навыков в коммуникативных целях;

развитие общих и специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению немецким языком;

развитие способностей и готовности к самостоятельному изучению иностранного языка, дальнейшее самообразование.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Новые тенденции в грамматике второго иностранного языка» входит в вариативную часть профессионального цикла учебного плана.

Для освоения дисциплины «Новые тенденции в грамматике второго иностранного языка» на 4 курсе студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения немецкого языка на 1-3 курсах.

Освоение дисциплины «Новые тенденции в грамматике второго иностранного языка» является необходимой основой для изучения дисциплин: «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «История языка», «Лексикология», «Практикум по культуре речевого общения», дисциплины по выбору студента, для прохождения переводческой практики.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);

владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преобладности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);

способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13).

Студент, изучивший дисциплину, должен

знать:

грамматическую терминологию третьего курса;

морфологические формы изучаемых частей речи немецкого языка; особенности синтаксиса сложных предложений; - порядок слов в сложном предложении; - особенности употребления неличных форм глагола;

особенности использования грамматических единиц в зависимости от типа ситуации речи (устная/письменная, формальная/неформальная).

уметь:

- идентифицировать и комментировать использование изученных грамматических явлений в связном письменном тексте и устной речи;

- правильно использовать изученные грамматические структуры адекватно ситуациям речевого общения в соответствии с заданным функционально стилистическим регистром;

- переводить с русского языка на немецкий язык и с немецкого языка на русский соблюдением грамматических норм обоих языков;

- обнаруживать ошибки в своих и чужих (устных и письменных) речевых произведениях и исправлять замеченные ошибки.

владеть:

- грамматической терминологией в рамках пройденного курса;
- способами грамматически корректного использования изученных на третьем курсе форм в коммуникативно-ориентированной устной и письменной речи.

4. Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 зачётные единицы.

Разработчик: Романова Ж.И.

Б1.В.ДВ.10.1 Особенности письменной коммуникации (первый иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цели и задачи дисциплины

систематизация знаний студентов о грамматических явлениях английского языка, полученные на предыдущем этапе обучения;

изучение основных тенденций в грамматике первого иностранного языка.

Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Цели дисциплины - формирование у студентов навыков активного и правильного использования грамматических форм и структур английского языка в устной и письменной речи

систематизация знаний студентов о грамматических явлениях английского языка, полученные на предыдущем этапе обучения

изучение основных тенденций в грамматике первого иностранного языка

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными тенденциями развития английского синтаксиса на современном этапе;

закрепить полученные знания путем систематического выполнения специальных упражнений в аудитории и дома и контроля со стороны преподавателя;

- научить студентов правильно употреблять изученные модели в устной и письменной речи;

- обеспечить взаимосвязь данной дисциплины и практики устной и письменной речи английского языка;

- способствовать более углубленному изучению английского языка.

Требования к уровню освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

Студенты, изучившие дисциплину должны

Знать:

основные тенденции развития английского синтаксиса;

наиболее употребительные модели, не нашедшие отражения в классических учебниках по английскому языку.

Уметь:

употреблять изученные модели в письменной и устной речи в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией;

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Разработчик: Теренин А.В.

Б1.В.ДВ.10.2 Новые тенденции в грамматике первого иностранного языка

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цели и задачи дисциплины

систематизация знаний студентов о грамматических явлениях английского языка, полученные на предыдущем этапе обучения; изучение основных тенденций в грамматике первого иностранного языка. 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.

Цели дисциплины - формирование у студентов навыков активного и правильного использования

грамматических форм и структур английского языка в устной и письменной речи

систематизация знаний студентов о грамматических явлениях английского языка, полученные на предыдущем этапе обучения

изучение основных тенденций в грамматике первого иностранного языка

Задачи дисциплины:

ознакомить студентов с основными тенденциями развития английского синтаксиса на современном этапе;

закрепить полученные знания путем систематического выполнения специальных упражнений в аудитории и дома и контроля со стороны преподавателя;

научить студентов правильно употреблять изученные модели в устной и письменной речи;

обеспечить взаимосвязь данной дисциплины и практики устной и письменной речи английского языка;

способствовать более углубленному изучению английского языка.

Требования к уровню освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, 5, 6, 13

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

Студенты, изучившие дисциплину должны

Знать:

основные тенденции развития английского синтаксиса;

наиболее употребительные модели, не нашедшие отражения в классических учебниках по английскому языку.

Уметь:

употреблять изученные модели в письменной и устной речи в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией;

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Разработчик: Морозова О.А.

Б1.В.ДВ.11.1 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цель дисциплины: подготовка высококвалифицированных учителей немецкого языка и формирование базы для дальнейшего самообразования и самосовершенствования. Формирование лексических речевых и языковых навыков в различных видах речевой деятельности в рамках программы второго года обучения.

Совершенствование умений и навыков устной и письменной речи, приобретенных на предыдущих курсах обучения.

Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения» относится к вариативной части профессионального цикла.

Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения первого иностранного языка в школе и вузе.

Освоение дисциплины является необходимым основой для последующего изучения иностранного языка на предыдущих курсах.

Требования к результатам освоения дисциплины:

ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-5: владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста,

В результате освоения дисциплины студент должен знать: лексический, грамматический, социокультурный материал по темам: «Гостиница»,

«Германия», «Спорт», «Праздники», «Средства массовой информации» **уметь:** работать с частично адаптированным художественным текстом, извлекать из него необходимую информацию

владеть: навыками и приемами использования изучаемой лингвистической, грамматической и социокультурной информацией, навыками сопоставления с родным языком.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

Разработчик: Малый Ю.М.

Б1.В.ДВ.11.2 Современный иностранный язык (второй иностранный язык)

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

1. Цель дисциплины:

обучение основам делового общения в устных и письменных формах с тем, чтобы обеспечить возможность выбора будущего профиля обучения и будущей профессии.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина «Современный иностранный язык (второй иностранный язык)» входит в раздел Б1.В.ДВ.11 профессионального цикла учебного плана. Осваивается на 3-4 курсе (6-8 семестр).

Для освоения дисциплины «Современный иностранный язык (второй иностранный язык)» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения немецкого языка на предыдущих курсах обучения.

Освоение дисциплины «Современный иностранный язык (второй иностранный язык)» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин базовой части, дисциплины по выбору студента, для прохождения педагогической практики.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОПК-3, 5,

ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя <u>знание основных фонетических, лексических, грамматических</u>
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

В результате изучения дисциплины студент должен: знать:

- структуру, образцы деловых писем; требования к каждому типу письма;
- языковые особенности, сокращения, принятые в коммерческой переписке;

уметь переводить:

- деловую лексику;
- названия учреждений, организаций, предприятий;
- сокращения.

владеть:

- терминологией в рамках пройденного курса;
- способами грамматически корректного использования изученного материала в деловой сфере.

4. Разработчик: Трофимова Л.В.

Б2.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Цели освоения дисциплины

- закрепление и углубление полученных в ходе теоретической подготовки знаний, умений и навыков на практике;
- приобретение студентами опыта самостоятельной профессиональной работы.

Задачи:

- закрепление практических навыков письменного двустороннего перевода в разных областях;
- получение практических навыков в области закономерностей процесса перевода и употреблении переводческих соответствиях;
- освоение стратегии переводчика в зависимости от типа переводимого текста;
- развитие навыков целостного подхода к тексту, осмысления, анализа и объективной оценки эквивалентности используемых средств перевода с точки зрения их соответствия коммуникативной цели и смысловой структуре текстов;
- ознакомление студентов с набором словарей и литературы, развитие навыков работы со словарями и справочниками, умения использовать сеть Internet.

Место дисциплины в структуре ОПОП:

Данная учебная дисциплина включена в раздел Б2.У.1 основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика (профиль "Перевод и переводоведение" (**английский и немецкий языки**)) и относится к практикам.

Для более глубокого освоения данной дисциплины студенты используют знания и умения, сформированные в ходе изучения дисциплин базовой и вариативной частей программы, в соответствии с учебным планом, спецификой факультета и выбранным профилем подготовки бакалавриата. Осваивается студентами на 1,2 и 3 курсе обучения.

Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют дальнейшему формированию профессиональных компетенций обучающихся.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-20	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
ПК-8	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ПК-10 (профессиональные компетенции)	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

В результате изучения дисциплины студент должен:

- **знать** стилистические, грамматические и лексические особенности иностранного и русского языков и технологии коммуникативного общения в межкультурной среде;
- **уметь** пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками; находить фоновую информацию в Интернет и печатных изданиях; переводить безэквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и

темпоральных характеристик исходного текста; определять незнакомое значение слов из контекста, обладать навыками аналитического чтения; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

- *владеть* иностранным языком в его литературной форме; основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; методикой подготовки к переводу.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных(ые) единиц(ы) 180 часа(ов) (2-6 семестры).

Б2.Н Научно-исследовательская работа
Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**
Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**
Квалификация выпускника: **бакалавр**
Форма обучения: **очная**

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Научно–исследовательская работа способствует систематизации знаний студентов в области филологии, лингвистики и методики обучения иностранным языкам, позволяет овладеть методикой научных исследований и получить опыт написания научных работ теоретического, экспериментального или практического характера, способствует развитию навыков выполнения научных исследований и приобретению опыта всестороннего анализа какого-либо актуального вопроса в области изучаемой дисциплины.

Целями научно-исследовательской работы являются:

овладение методологией организации и проведения научно-исследовательской работы;
овладение основными методами и приемами научно-исследовательской работы;

формирование умений и компетенций самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую работу.

Поставленные цели конкретизируются в реализации следующих задач:

формирование умений постановки проблем исследования, анализа и систематизации научной информации по теме исследования;

формирование навыков определения целей и задач исследования;

формирование умений осуществлять подбор методов, планирование и организацию проведения эмпирических исследований, анализ и интерпретация их результатов;

совершенствование навыков подготовки научных докладов и публикаций по результатам выполненных исследований;

развитие творческого научного потенциала, способности к самосовершенствованию, расширения своих научных и профессиональных знаний и умений;

совершенствование навыков самоорганизации, саморазвития, самоконтроля в области научной деятельности, стремление к повышению своего профессионального уровня.

В ходе проведения научно-исследовательской работы обучающийся закрепляет знания по дисциплинам, изучаемым в соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Научно–исследовательская работа является составной частью программы подготовки бакалавров и относится к блоку 2 «Практики». Блок 2 базируется на базовой и вариативной частях Блока 1 «Дисциплины (модули)».

Научно–исследовательская работа является составной частью подготовки к государственной итоговой аттестации и защите выпускной квалификационной (бакалаврской) работы.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

В результате научно–исследовательской деятельности и подготовки научных работ (курсовых работ) студент должен

знать:

- основные методы научно-исследовательской деятельности;
цели и задачи научных исследований по направлению деятельности, базовые принципы и методы их организации; основные источники научной информации и требования к представлению информационных материалов.

уметь:

- выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач;

составлять общий план работы по заданной теме, предлагать методы исследования и способы обработки результатов, проводить исследования по согласованному с руководителем плану, представлять полученные результаты.

владеть: навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме исследования; навыками выбора методов и средств решения задач исследования; систематическими знаниями по направлению деятельности, базовыми навыками проведения научно-исследовательских работ по предложенной теме.

В результате научно-исследовательской работы формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-11	готов использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования
ПК-12	способен руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся

РАЗРАБОТЧИК: Гизатуллина А.В.

Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Программа учебной практики и методические указания по ее прохождению разработана для бакалавров, обучающихся по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)» в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (квалификация (степень) "Бакалавр"), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. N 940.

Учебная практика представляет собой вид практической, индивидуальной деятельности студента в качестве переводчика по профилю его будущей специальности. В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика учебная практика бакалавров проводится стационарно. Общая трудоемкость составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

течение учебной практики обучающиеся знакомятся с обязанностями и готовятся к следующим видам профессиональной деятельности переводчика: обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений

области перевода; составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода; консультативно-коммуникативная деятельность: участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков; применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации; составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации.

течение учебной практики осуществляется отработка основных обязанностей переводчика в сфере профессиональной коммуникации. Цель: осуществление практической деятельности переводчика в сфере профессиональной коммуникации, то есть специалиста, осуществляющего роль посредника в межъязыковой и межкультурной коммуникации по профилю основной специальности, и развитие практических навыков профессиональной переводческой деятельности.

Задачи:

Применение на практике полученных знаний для осуществления следующих видов деятельности: переводческой – письменный перевод текстов разной тематики с английского языка на русский язык и на оборот.

Сбор, обработка и обобщение материалов исследовательского характера, необходимых для выполнения исследовательских работ.

Лексикографическая работа по составлению терминологических глоссариев по тематике перевода.

Отработка основных приемов, форм и методов работы переводчика в сфере профессиональной коммуникации.

Развитие творческого подхода к выполнению профессиональных обязанностей переводчика.

Соблюдение этики переводчика.

Б2.П.2 Преддипломной практики

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Преддипломная практика является неотъемлемой частью учебного процесса, предусмотренной Федеральным Государственным образовательным стандартом на завершающем этапе обучения, и проводится после освоения студентами основной образовательной программы теоретического и практического обучения. Преддипломная практика предусмотрена для студентов четвертого курса дневного отделения как проверка профессиональной готовности будущего специалиста к самостоятельной трудовой деятельности. Организация преддипломной практики студентов возложена на заведующего выпускающей кафедры.

Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 2 зачетных единиц, 72 часа. Содержание преддипломной практики определяется, прежде всего, темой ВКР и должно соответствовать индивидуальному заданию, разработанному руководителем практики от университета. Преддипломная практика проводится не только для закрепления и расширения теоретических знаний студентов, получения выпускником профессионального опыта, приобретения более глубоких практических навыков по специальности и профилю будущей работы.

Основной целью преддипломной практики является сбор, обобщение и анализ материалов, необходимых для подготовки выпускной квалификационной работы, по защите которой Государственной аттестационной комиссией оценивается готовность будущего специалиста к самостоятельной трудовой деятельности. Поэтому студент должен четко представлять все нюансы преддипломной практики: цели, задачи, организационные вопросы, программу практики.

Особенность преддипломной практики заключается в том, что она проводится по индивидуальному плану и содержание ее определяется, главным образом, задачами ВКР.

Б3 Государственная итоговая аттестация
Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**
Профиль: **Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)**
Квалификация выпускника: **бакалавр**
Форма обучения: **очная**

Государственная итоговая аттестация выпускников высших учебных заведений, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение английский и немецкий язык» включает государственные экзамены по теории и практике иностранного языка и практике второго иностранного языка и защиту выпускной квалификационной работы (ВКР), направленных на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение английский и немецкий язык».

I. Государственный экзамен

В соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение английский и немецкий язык» должен включать ключевые и практически значимые вопросы по дисциплинам специальной подготовки. Подготовка студентов к государственному экзамену позволит систематизировать и углубить знания по основным дисциплинам, что, несомненно, усилит их конкурентоспособность на рынке труда.

I. Выпускная квалификационная работа

Согласно федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования выпускная квалификационная работа (ВКР) выполняется в соответствии с учебным планом и имеет своей целью:

- систематизацию, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по выбранной специальности и применение полученных знаний при решении научных, исследовательских и методических задач;
- развитие навыков ведения самостоятельной работы и овладение методикой исследования и экспериментирования при решении проблем и вопросов, разрабатываемых в выпускной квалификационной работе;
- выработку и отстаивание собственных обоснованных предложений студентов;
- выявление степени подготовленности студента к самостоятельной работе в современных условиях.

При оценке уровня защиты выпускной квалификационной работы комиссией принимается во внимание, как правило, содержание работы, качество оформления таблиц, схем, графиков, обоснованность выводов и предложений, содержание доклада студента-дипломника, отзыв научного руководителя и рецензента на выпускную квалификационную работу, уровень теоретической, научной и практической подготовки студента.